



# PERSPECTIVE

Volume 45, No. 3, 2009

**Equilibrium™: Healthy Housing  
For A Healthy Environment**

**Equilibrium<sup>MC</sup> : une maison saine  
pour un environnement sain**

**Making a Difference Through Canada's  
Economic Action Plan!**

**Grâce au Plan d'action  
économique du Canada,  
on fait une différence!**

# IN THIS ISSUE

4	From the President's Desk
6	EQilibrium™: Healthy Housing for a Healthy Environment
8	EQilibrium™ Housing Snapshot: British Columbia
10	AlumNews
12	Regional Board Meetings
14	EQilibrium™ Housing Snapshot: Atlantic
14	EQilibrium™ Housing Snapshot: Quebec
16	Making a difference through Canada's Economic Action Plan!
18	Pension and Benefits Corner
20	EQilibrium™ Housing Snapshot: Ontario
20	EQilibrium™ Housing Snapshot: Prairies
22	CMHC Toastmasters SCHL Celebrates 15 <sup>th</sup> Anniversary
22	Diversity at CMHC
24	Brand Essentials
26	Prairie Region Celebrates National Aboriginal Day
26	Quebec Aboriginal Housing Centre Opens Its Doors
28	IT Tips
28	It's Time To Focus Your Creative Eye!
30	A Very Colourful Week!
30	With Regret

## CORRECTION

An incorrect surname appeared in a photo caption on page 14 and 15 of the June issue of *Perspective*. The correct caption is: Executive Chef Valérie Chon dishes out "Soups of the World" to National Office employees.

**We apologize for the error and for any inconvenience it may have caused.**



*Perspective* is printed on Rolland Enviro 100 paper, which is 100 per cent recycled, Environmental Choice Certified and Processed Chlorine Free paper.

# PERSPECTIVE

is produced for employees of Canada Mortgage and Housing Corporation. It is YOUR magazine, and we want to hear from YOU! Contact us with contributions, ideas for upcoming business, social or recreational events, or to give us feedback on the current issue. You can reach us at: *Perspective*, c/o [Suzanne Perras Campbell](#), Communications, National Office, 700 Montréal Road, Ottawa ON K1A 0P7. Suzanne can also be reached by e-mail at [perspective@cmhc-schl.gc.ca](mailto:perspective@cmhc-schl.gc.ca), by phone at 613-748-2094 or by fax at 613-748-4072.

## EDITORIAL STAFF

### COMMUNICATIONS, N.O.

#### EXECUTIVE DIRECTOR

Anne Dawson

#### MANAGER, ASSOCIATION RELATIONS

[Louis Musto](#)

#### EDITOR-IN-CHIEF

[Christine Carkner](#)

#### COMMUNICATIONS COORDINATOR

[Elyse Van Herk](#)

#### WRITING AND EDITING

David A.V. Elver  
Communications Inc.

#### DESIGN AND PRODUCTION

Kaboom communication design

#### TRANSLATION AND PROOFREADING

Linguistic Services, N.O.

#### CONTRIBUTORS

*Assisted Housing, N.O.*

[Cecilia Lee](#)

*Corporate Services, N.O.*

[Matthew Meagher](#)

*Human Resources, N.O.*

[Lori Gandy](#)

*Policy and Research, N.O.*

[Sue Ann Rothwell](#)

*Marketing, N.O.*

[Jan Riopelle](#)

*Alumni Association*

[Les Mate](#)

*British Columbia*

[Andrea Scott](#)

*Prairie and Territories*

[Courtney Peers](#)

*Ontario*

[Leslie Pawlowski](#)

*Quebec*

[Marie-Èlène Décarie](#)

*Atlantic*

[Dawn Ring](#)

## PERSONNEL DE RÉDACTION

### COMMUNICATIONS, BN

#### DIRECTRICE EXÉCUTIVE

Anne Dawson

#### DIRECTEUR, RELATIONS AVEC LES ASSOCIATIONS

[Louis Musto](#)

#### RÉDACTRICE EN CHEF

[Christine Carkner](#)

#### COORDONNATRICE, COMMUNICATIONS

[Elyse Van Herk](#)

#### RÉDACTION ET RÉVISION

David A.V. Elver  
Communications Inc.

#### CONCEPTION ET PRODUCTION

Kaboom communication design

#### TRADUCTION ET CORRECTION D'ÉPREUVES

Services linguistiques, BN

#### COLLABORATEURS

Aide au logement, BN

[Cecilia Lee](#)

Services généraux, BN

[Matthew Meagher](#)

Ressources humaines, BN

[Lori Gandy](#)

Politiques et recherche, BN

[Sue Ann Rothwell](#)

Marketing, BN

[Jan Riopelle](#)

Association des anciens employés

[Les Mate](#)

Colombie-Britannique

[Andrea Scott](#)

Prairies et territoires

[Courtney Peers](#)

Ontario

[Leslie Pawlowski](#)

Québec

[Marie-Élène Décarie](#)

Atlantique

[Dawn Ring](#)

## DANS CE NUMÉRO

- 5 Mot de la présidente
- 7 EQUilibrium<sup>MC</sup> : Maison saine pour un environnement sain
- 9 L'initiative EQUilibrium<sup>MC</sup> : gros plan sur la Colombie-Britannique
- 11 Nouvelles des anciens
- 13 Les réunions régionales du Conseil d'administration
- 15 L'initiative EQUilibrium<sup>MC</sup> : gros plan sur l'Atlantique
- 15 L'initiative EQUilibrium<sup>MC</sup> : gros plan sur le Québec
- 17 Grâce au Plan d'action économique du Canada, on fait une différence!
- 19 La rubrique sur les pensions et les avantages sociaux
- 21 L'initiative EQUilibrium<sup>MC</sup> : gros plan sur l'Ontario
- 21 L'initiative EQUilibrium<sup>MC</sup> : gros plan sur les Prairies
- 23 Déjà 15 ans pour le club CMHC Toastmasters SCHL
- 23 La diversité à la SCHL
- 25 À vos marques
- 27 La Région des Prairies et des territoires célèbre la Journée nationale des Autochtones
- 27 Inauguration du Centre du logement des Autochtones du Québec
- 29 TI Trucs
- 29 Voici le moment de montrer votre sens artistique!
- 31 Une semaine haute en couleur!
- 31 Avec regret

### CORRECTION

Une erreur s'est glissée dans la légende de la photographie présentée au bas des pages 14 et 15 du numéro de juin de *Perspective*. Le nom de famille y étant mentionné est incorrect. La légende aurait dû indiquer : La chef cuisinière Valérie Chon sert les « Soupes du monde » aux employés du Bureau national.

**Nous regrettons cette erreur et tout inconvénient que cela aurait pu causer.**



La revue *Perspective* est imprimée sur du papier Rolland Enviro 100 entièrement recyclé; c'est un produit homologué par le programme Choix environnemental et fabriqué à partir de papier traité sans chlore.

# PERSPECTIVE

Revue produite pour les employés de la Société canadienne d'hypothèques et de logement. Il s'agit de VOTRE revue et nous voulons avoir de VOS nouvelles! N'hésitez pas à communiquer avec nous relativement à vos articles et à vos idées sur les activités sociales, d'affaires et de loisir à venir et pour nous donner votre rétroaction sur le présent numéro. Vous pouvez communiquer avec nous à *Perspective*, aux soins de [Suzanne Perras Campbell](#), Communications, Bureau national, 700, ch. de Montréal, Ottawa (ON) K1A 0P7. On peut également communiquer avec Suzanne par courriel à : [perspective@cmhc-schl.gc.ca](mailto:perspective@cmhc-schl.gc.ca) par téléphone au 613-748-2094, ou par télécopieur au 613-748-4072.

# FROM THE PRESIDENT'S DESK

by **Karen Kinsley**, President, CMHC

At the start of the summer, I had the great pleasure of joining the Honourable Diane Finley, Minister of Human Resources and Skills Development Canada and Minister Responsible for CMHC, at a special event thanking all of you who are working so hard to implement and deliver [Canada's Economic Action Plan](#) (CEAP).

I want to take this opportunity to once again express my sincere gratitude for your hard work, professionalism and teamwork. These have been extraordinary circumstances and you are delivering an extraordinary effort.

Thanks to you, CMHC has made great progress on delivering all of the CEAP initiatives, working quickly, efficiently, and with the engagement of our partners and stakeholders.

We have successfully negotiated and signed amendments to the Affordable Housing Initiative Agreements, and provinces and territories are now moving quickly to announce specific project selections and enter into agreements with project proponents.

We have developed fair and transparent application and selection processes for those initiatives we are directly delivering, both on and off reserve, and are advising eligible groups on the status of their submissions. The sheer volume of applications received and the engagement of our stakeholders are hallmarks of our progress.

The call for applications for the renovation and retrofit of federally-administered housing off reserve was very successful.

The large number of applications received from housing co-ops and other projects across the country exceeded the available funding ten-fold. The CMHC delivered on-reserve initiatives were oversubscribed by almost three times.

For all of these initiatives, CMHC has worked with partners and stakeholders to balance the need to get the funds flowing, while ensuring that the recipients are able to benefit from the new dollars as quickly as possible.

There has also been a very positive response to the [Municipal Infrastructure](#)

[Lending Program](#), with loan applications totaling more than \$500 million to date, and many other municipalities indicating their intention to apply.

Together, these initiatives will make a considerable difference to local economies and strengthen communities. I know I can count on your continued commitment as we deliver Canada's Economic Action Plan, as well as all of our other priority corporate objectives.

I encourage you to read a few examples of the impact this hard work is having across Canada in the [centre-spread](#) of this issue. ■



Celebrating the Economic Action Plan with Minister Finley at National Office -- President Kinsley and the Minister cutting the cake. / Célébration du Plan d'action économique du Canada au Bureau national avec la ministre Finley -- la présidente Kinsley et la ministre ont coupé le gâteau.

# MOT DE LA PRÉSIDENTE

par **Karen Kinsley**, présidente de la SCHL

Au début de cet été, j'ai eu l'énorme plaisir de me joindre à l'honorable Diane Finley, ministre de Ressources humaines et Développement des compétences Canada et ministre responsable de la SCHL, pour un événement spécial en votre honneur : vous qui travaillez si fort à la mise en œuvre et à l'application du [Plan d'action économique du Canada](#) (PAEC).

J'aimerais profiter de cette occasion pour vous exprimer, une fois de plus, ma gratitude sincère pour votre travail assidu, votre professionnalisme et votre travail d'équipe. Les circonstances ont été exceptionnelles et je tiens à saluer les efforts extraordinaires que vous déployez.

Grâce à votre travail rapide et efficace et à l'engagement de nos partenaires et intervenants, la SCHL a accompli d'énormes progrès quant à la mise en œuvre de toutes les initiatives du PAEC.

Nous avons négocié et signé des ententes modifiées concernant l'Initiative en matière de logement abordable, et les provinces et les territoires avancent rapidement pour annoncer la sélection de leurs projets précis et conclure des ententes avec les promoteurs.

Nous avons créé un processus de demande et de sélection qui est juste et transparent pour les initiatives que nous appliquons directement dans les réserves et hors réserves, et nous avisons les groupes admissibles de l'état de leur demande. Le nombre important de demandes reçues et l'engagement de nos intervenants font preuve de nos progrès.



L'honorable Diane Finley, ministre de Ressources humaines et Développement des compétences Canada et ministre responsable de la SCHL. / The Honourable Diane Finley, Minister of Human Resources and Skills Development Canada and Minister Responsible for CMHC.

L'appel de demandes pour la rénovation et l'amélioration des logements hors réserves administrés par le gouvernement fédéral a été très fructueux et a généré un grand nombre de demandes de la part de coopératives d'habitations et d'autres ensembles partout au pays. La demande a dépassé l'offre de dix fois les fonds disponibles, alors que la demande aux termes des initiatives pour les logements dans les réserves gérées par la SCHL dépassait l'offre de presque trois fois.

Pour la totalité de ces initiatives, la Société a travaillé de concert avec des partenaires et des intervenants afin d'assurer un équilibre entre la nécessité de distribuer les fonds, et le fait d'assurer que les bénéficiaires de ceux-ci seront en mesure de recevoir les nouvelles subventions dès que possible.

La réaction au [Programme de prêts pour les infrastructures municipales](#) a également été très favorable. En fait, jusqu'à présent, les demandes de prêts totalisent plus de 500 millions de dollars, et plusieurs autres municipalités ont manifesté leur intention de présenter une demande.

Globalement, ces initiatives auront une incidence très positive sur les économies locales et aideront à renforcer les collectivités. Je suis certaine de pouvoir compter sur votre appui continué tout au long de l'application du Plan d'action économique du Canada et de la réalisation des autres objectifs prioritaires de la Société.

Je vous encourage à lire les quelques exemples des impacts qu'a notre travail acharné à l'échelle du pays, qui sont publiés sur la double [page centrale](#) du présent numéro. ■



**EQilibrium™**

**HEALTHY HOUSING FOR A HEALTHY ENVIRONMENT**

**EQilibrium™**  
HEALTHY HOUSING  
FOR A HEALTHY ENVIRONMENT

CMHC launched the EQilibrium™ Sustainable Housing Demonstration Initiative in May 2006 to provide a vision for the next generation of sustainable housing and communities in Canada, and create real-world models for healthy, energy-efficient and environmentally friendly homes that will meet the needs of Canadians now and into the future.

More than three years, 15 projects (and two Calls for Proposal) later, the fruit of all that hard work is beginning to bloom across the country. Several of the teams of builders and developers chosen to take part in the initiative have already completed

construction and opened the doors to their innovative projects to media, industry and the general public. Others are continuing to break ground on projects that will turn their vision for sustainable housing into reality.

In this issue of *Perspective*, we take a look at some of the latest developments and progress of the EQilibrium™ Sustainable Housing Demonstration projects. While each of these projects is unique, together, they offer a compelling snapshot of what the future may hold in store for Canadian housing. ■

**WHAT IS EQUILIBRIUM™ HOUSING?**

EQilibrium™ is a national housing initiative, led by CMHC, which brings the private and public sectors together to develop homes and communities that address occupant health and comfort, energy efficiency, renewable energy production, resource conservation, reduced environmental impact and affordability.

What sets EQilibrium™ apart from other initiatives is its market focus, holistic scope, integrated design process and house-as-a-system approach. The primary goals of EQilibrium™ is to achieve a balance between the demands of our built environment and the capacity of our natural environment, through the development of healthy, low environmental impact housing that produces as much energy as it consumes on an annual basis - net-zero energy housing.

To find out more about EQilibrium™ housing and the EQilibrium™ Sustainable Housing Demonstration Initiative, visit [www.cmhc.ca](http://www.cmhc.ca) and search keyword: equilibrium.

**AWARDS AND ACCOLADES**

A total of 15 projects have been selected to take part in the EQilibrium™ Sustainable Housing Demonstration Initiative, of which six have already completed construction. The following are just a few of the awards and accolades that the exceptional projects in this groundbreaking initiative have already earned:

PROJECT	AWARD	DATE
<a href="#">Abondance le Soleil</a> (Quebec)	Net-Zero Energy Home Coalition: "Closest to Net-Zero Energy" Production Builder of the Year Award	June 2009
<a href="#">Alstonvale Net Zero House</a> (Quebec)	Énergie Solaire Québec: soupeur solaire award	2009
<a href="#">ÉcoTerra™</a> (Quebec)	Qualité Habitation Gala: Housing Research and Development Award	October 2008
	Lauréat Trophées Contech 2007: Award for Innovation	2007
<a href="#">Inspiration – Minto ecohome</a> (Ontario)	Ontario Home Builders' Association: Green Builder of the Year Award	September 2008
<a href="#">Now House™</a> (Ontario)	City of Toronto's Green Toronto Awards: Green Design Award	April 2009
	Net-Zero Energy Home Coalition: "Closest to Net-Zero Energy" Retrofit Project of the Year Award	June 2009
<a href="#">Riverdale NetZero Project</a> (Alberta)	Net-Zero Energy Home Coalition: "Closest to Net-Zero Energy" Custom Builder of the Year Award	June 2009
<a href="#">Laebon CHESS Project</a> (Alberta)	Canadian Home Builders' Association Central Alberta: Green Vision Award	April 2009
<a href="#">Avalon Discovery 3</a> (Alberta)	Canadian Home Builders' Association Central Alberta: Green Builder of the Year Award	April 2009



# EQuilibrium<sup>MC</sup>

## MAISON SAINES POUR UN ENVIRONNEMENT SAIN

# EQuilibrium<sup>MC</sup>

MAISON SAINES  
POUR UN ENVIRONNEMENT SAIN

C'est en mai 2006 que la SCHL lançait l'initiative de maisons de démonstration durables EQuilibrium<sup>MC</sup>, pour montrer à quoi pourrait ressembler la prochaine génération d'habitations et de collectivités respectueuses des principes du développement durable au Canada. Elle souhaitait aussi créer des modèles tangibles de maisons saines, écologiques et éconergétiques pouvant répondre aux besoins actuels et futurs des Canadiens.

Trois années de travail plus tard, après avoir sélectionné 15 concepts de maison et lancé deux demandes de propositions, la Société commence à récolter le fruit de ce labeur dans l'ensemble du pays. Plusieurs des équipes de constructeurs et de promoteurs choisies pour

prendre part à l'initiative ont déjà achevé les travaux de construction et ouvert les portes de leurs habitations novatrices aux médias, aux gens de l'industrie et au grand public. D'autres équipes ont mis leurs maisons en chantier dans le but ultime de concrétiser leur vision des logements durables.

Dans ce numéro de *Perspective*, nous jetons un regard sur certains des plus récents progrès réalisés par les créateurs des maisons de démonstration durables EQuilibrium<sup>MC</sup>. Bien que chacune de ces maisons soit unique, elles forment ensemble une mosaïque fascinante de ce que l'avenir réserve au secteur canadien de l'habitation. ■

### QU'EST-CE QU'UNE MAISON EQUILIBRIUM<sup>MC</sup>?

Pilotée par la SCHL, EQuilibrium<sup>MC</sup> est une initiative d'envergure nationale qui réunit les secteurs public et privé dans le but de créer des maisons et des collectivités axées sur la santé et le confort des occupants, l'efficacité énergétique, la production d'énergie renouvelable, la conservation des ressources, la réduction des impacts sur l'environnement et l'abordabilité.

L'initiative EQuilibrium<sup>MC</sup> se distingue par l'accent qui est mis sur le marché, son approche holistique, le processus de conception intégré et l'approche systémique de la maison. L'initiative EQuilibrium<sup>MC</sup> a principalement pour but d'atteindre un équilibre entre les exigences du milieu bâti et la capacité de l'environnement naturel, et ce, par la création de maisons saines à faible incidence sur l'environnement capables de produire autant d'énergie que ce qu'elles consomment annuellement, soit des maisons à consommation énergétique nette zéro.

Pour en savoir plus sur les maisons EQuilibrium<sup>MC</sup> et l'initiative de maisons de démonstration durables EQuilibrium<sup>MC</sup>, visitez le [www.schl.ca](http://www.schl.ca) et tapez le mot-clé « equilibrium » dans la fenêtre de recherche.

## PRIX ET HONNEURS

En tout, 15 projets ont été retenus pour participer à l'initiative de maisons de démonstration durables EQuilibrium<sup>MC</sup>, dont six sont maintenant réalisés. Vous trouverez ci-dessous la liste des prix et honneurs qu'ont déjà reçus ces habitations exceptionnelles créées dans le cadre de cette initiative révolutionnaire :

HABITATION	PRIX	DATE
<a href="#">Abondance le Soleil</a> (Québec)	Net-Zero Energy Home Coalition : prix remis au constructeur de maisons en série de l'année qui s'est rapproché le plus de la consommation énergétique nette zéro	Juin 2009
<a href="#">Maison nette zéro Alstonvale</a> (Québec)	Énergie Solaire Québec : prix décerné à l'occasion du « souper solaire »	2009
<a href="#">ÉcoTerra<sup>MC</sup></a> (Québec)	Gala Qualité Habitation : prix « Reconnaissance – Recherche et développement en habitation »	Octobre 2008
	Lauréat du prix Trophées Contech Innovation 2007	2007
<a href="#">Inspiration – l'ecohome de Minto</a> (Ontario)	Ontario Home Builders' Association : prix remis au constructeur écologique de l'année	Septembre 2008
<a href="#">Now House<sup>TM</sup></a> (Ontario)	Green Toronto Awards de la Ville de Toronto : prix attribué pour la conception écologique	Avril 2009
	Net-Zero Energy Home Coalition : prix remis pour la rénovation de l'année qui s'est rapprochée le plus de la consommation énergétique nette zéro	Juin 2009
<a href="#">Maison nette zéro Riverdale</a> (Alberta)	Net-Zero Energy Home Coalition : prix remis au constructeur de maisons sur commande de l'année qui s'est rapproché le plus de la consommation énergétique nette zéro	Juin 2009
<a href="#">Projet Laebon CHESS</a> (Alberta)	Association canadienne des constructeurs d'habitations, centre de l'Alberta : prix pour la vision écologique	Avril 2009
<a href="#">Avalon Discovery 3</a> (Alberta)	Association canadienne des constructeurs d'habitations, centre de l'Alberta : prix décerné au constructeur écologique de l'année	Avril 2009

## EQilibrium™ Communities Initiative

This summer was also busy for the newest EQilibrium™ undertaking, the **EQilibrium™ Communities Initiative** – a \$4.2-million sustainable community demonstration project, led jointly and equally funded by CMHC and Natural Resources Canada's (NRCan) ecoENERGY Technology Initiative, a component of the Government of Canada's ecoACTION program.

The **EQilibrium™ Communities Initiative** was launched on June 1 to provide financial, technical and promotional assistance to neighbourhood development projects across the country. Eligible projects will be chosen through a national competition, and selected based on their commitment to improved community planning and the development of healthy, sustainable communities that are energy-efficient, economically viable and vibrant places to live.

The initiative was announced at a joint CMHC / NRCan press conference at the Canadian Centre for Housing Technology in Ottawa by the Honourable Lisa Raitt, Minister of Natural Resources, and Ed Komarnicki, Parliamentary Secretary to the Honourable Diane Finley, Minister of Human Resources and Skills Development Canada and Minister Responsible for CMHC.

In the months since the launch, the EQilibrium™ Communities team presented an overview of the initiative at the [Federation of Canadian Municipalities](#) conference in Whistler and at a Canada Green Building Council conference in Montréal. Online webinars were also delivered in English and French on June 16.

A Request for Submissions inviting stakeholders to take part in the initiative was posted on the MERX website on June 29, with a deadline of September 22. Watch future issues of *Perspective* for more updates, or visit <http://www.cmhc-schl.gc.ca/en/inpr/su/eqsucoin/index.cfm>.



## EQilibrium™ Housing SNAPSHOT: BRITISH COLUMBIA

British Columbia saw two EQilibrium™ Sustainable Housing Demonstration projects break ground this summer, attracting considerable interest from the media and other stakeholders.

The **Green Dream Home** broke ground in Kamloops on July 24, 2009. The home will be constructed by the Canadian Home Builders' Association Central Interior (CHBA CI) in partnership with Thompson Rivers University. The Green Dream Home will integrate passive solar design, energy efficiency, renewable energy systems and a focus on low polluting natural materials, while also giving students in the University's School of Trades and Technology an opportunity to develop their capacity in building high performance housing.

In Burnaby, the groundbreaking for **Harmony House** was held on August 4, 2009. Designed by Habitat Design + Consulting Ltd. and to be constructed

by Insightful Healthy Homes Inc., Harmony House will combine passive solar design with enhanced energy efficiency and on-site renewable energy within the context of an existing urban community. A "green switch" will also enable the occupants to turn off all unnecessary sources of energy consumption at the flick of a switch.

### IN THEIR OWN WORDS

*"From the beginning, EQilibrium™ was considered a daring initiative, and the response from the housing industry has been remarkable. As we've seen here in Kamloops and Burnaby, builders, sub trades, suppliers, community developers and professionals are coming together with municipal, educational and research interests to bring new ideas to life. As we achieve the same level of engagement with the EQilibrium™ Communities Initiative, we can expect to see truly amazing developments become a reality in all regions of Canada."*

- [Lance Jakubec](#), Senior RIT Consultant, B.C.

To learn more about this and other EQilibrium™ Housing Demonstration Projects, visit [www.cmhc.ca](http://www.cmhc.ca) and search keyword: equilibrium. ■



From left to right: Lance Jakubec, Senior Consultant, Research and Information Transfer; Jeanette Wilkinson, Senior Consultant, Marketing and Communications and Charles MacArthur, General Manager, CMHC B.C. Region participate in the ground-breaking ceremony for the Green Dream Home in Kamloops, B.C.

## L'Initiative des collectivités EQUilibrium<sup>MC</sup>

L'été a aussi été occupé pour les responsables du plus récent volet issu du concept EQUilibrium<sup>MC</sup>, à savoir l'**Initiative des collectivités EQUilibrium<sup>MC</sup>**. Il s'agit d'un projet de démonstration de 4,2 millions de dollars portant sur l'aménagement de collectivités durables dont la direction et le financement sont partagés également par la SCHL et l'Initiative écoÉNERGIE sur la technologie de Ressources naturelles Canada (RNCAN), un élément du programme écoACTION du gouvernement du Canada.

Lancée le 1<sup>er</sup> juin, l'**Initiative des collectivités EQUilibrium<sup>MC</sup>** a pour but de fournir une aide financière, technique et promotionnelle en vue de favoriser l'éclosion de collectivités durables d'un bout à l'autre du pays. Les projets admissibles seront sélectionnés au terme d'un concours national en fonction de l'importance accordée à l'amélioration de la planification urbaine et à l'aménagement de collectivités saines, durables, efficaces sur le plan énergétique, économiquement viables et offrant un milieu de vie des plus agréables.

Cette initiative a été annoncée par l'honorable Lisa Raitt, ministre des Ressources naturelles, et Ed Komarnicki, secrétaire parlementaire de l'honorable Diane Finley, ministre de Ressources humaines et Développement des compétences Canada et ministre responsable de la SCHL, lors d'une conférence de presse organisée conjointement par la SCHL et RNCAN au Centre canadien des technologies résidentielles, à Ottawa.

Dans les mois qui ont suivi ce lancement, l'équipe affectée à l'Initiative des collectivités EQUilibrium<sup>MC</sup> en a présenté un aperçu à l'occasion d'une conférence de la [Fédération canadienne des municipalités](#), à Whistler, et d'un colloque du Conseil du bâtiment durable du Canada tenu à Montréal. De plus, des webinaires ont été donnés en français et en anglais le 16 juin.

Le 29 juin, une demande de propositions invitant les personnes intéressées à participer à cette initiative a été affichée sur le site Web de MERX, la date de clôture ayant été fixée au 22 septembre. Vous pourrez suivre la progression de ces initiatives dans les pages des prochains numéros de *Perspective*, ou en consultant le <http://www.cmhc-schl.gc.ca/fr/prin/dedu/incodeq/index.cfm>.



### L'initiative EQUilibrium<sup>MC</sup> : GROS PLAN SUR LA COLOMBIE-BRITANNIQUE

Cet été, deux maisons de démonstration durables EQUilibrium<sup>MC</sup> ont été mises en chantier en Colombie-Britannique, suscitant un vif intérêt de la part des médias et d'autres partenaires.



De gauche à droite : Lance Jakubec, conseiller principal, Recherche et diffusion de l'information, Jeanette Wilkinson, conseillère principale, Communications et marketing et Charles MacArthur, directeur général, Région de la C.-B. ont participé à la cérémonie d'inauguration des travaux de la Green Dream Home à Kamloops, C.-B.

Les travaux de construction de la [Green Dream Home](#) ont donc été inaugurés à Kamloops le 24 juillet 2009. Cette maison éconergétique sera construite par la section centre intérieur de l'Association canadienne des constructeurs d'habitations (ACCH), de concert avec l'Université Thompson Rivers. Conçue pour faire un usage optimal des gains solaires passifs, la Green Dream Home sera équipée d'installations à énergie renouvelable et sera bâtie

avec des matériaux naturels peu polluants. De plus, elle offrira à des étudiants inscrits aux programmes de métiers et de technologie de la construction de l'université l'occasion d'acquérir de l'expérience dans la réalisation d'une habitation à haut rendement.

Du côté de Burnaby, la cérémonie d'inauguration des travaux de la **Maison Harmony House** a eu lieu le 4 août 2009. Imaginée par Habitat Design + Consulting Ltd., cette maison sera construite par Insightful Healthy Homes Inc. Elle alliera une conception solaire passive avec une efficacité énergétique exceptionnelle et l'utilisation de l'énergie renouvelable produite sur place dans le contexte d'un quartier urbain existant. Un simple interrupteur « vert » permettra aux occupants de fermer toutes les sources de consommation d'énergie non essentielles.

Pour en savoir davantage sur ces habitations et sur les autres maisons de démonstration EQUilibrium<sup>MC</sup>, visitez le [www.schl.ca](http://www.schl.ca) et tapez le mot-clé « equilibrium » dans la fenêtre de recherche. ■

#### DANS LEURS PROPRES MOTS

« Dès le début, l'initiative EQUilibrium<sup>MC</sup> était considérée comme une aventure audacieuse, mais la réponse des membres du secteur de l'habitation a été remarquable. Comme nous avons pu le voir ici à Kamloops et Burnaby, constructeurs, gens de métier, fournisseurs, promoteurs et autres professionnels marchent la main dans la main avec la municipalité, l'université et les chercheurs dans l'optique de concrétiser des idées nouvelles. Étant donné que nous constatons le même niveau d'engagement avec l'Initiative des collectivités EQUilibrium<sup>MC</sup>, nous osons croire que des aménagements extraordinaires verront le jour dans toutes les régions du Canada. »

- [Lance Jakubec](#), conseiller principal, Recherche et diffusion de l'information, Région de la Colombie-Britannique

# AlumNews

## New York, New York: A City So Great They Named It Twice!

by **Cathy Bernier**, CMHC  
Alumnus, National Capital Region

### What a great trip!

Sixteen members of the CMHC National Capital Area Alumni boarded a bus early May 7, en route to a four-day trip to New York City. The trip was organized by the alumni executive and Ottawa's Travac Tours.

Our Ottawa tour guide, Cindy, and our bus driver, Jeff, ensured we had a hassle-free trip. Although it was raining when we arrived at the hotel, the rain stopped late afternoon to make way for beautiful sunshine and warm weather for what became a perfect weekend.

Our Friday morning bus tour of the city, led by our local guide, Eleanor, was absolutely delightful. She does love and know her city.

The tour took us to Central Park, Ground Zero, Grand Central Station, Harlem, Fifth Avenue and Battery Park. At that point we were on our own. Some of us took a boat tour around Manhattan, some went shopping, while others took in a baseball game or visited the Metropolitan Museum of Art.

Of course, there were also Broadway shows such as *Chicago*, *Mama Mia* and *Exit the King*, which a number of us went to on Friday and Saturday.

Our hotel, just two blocks from Times Square and one street off Broadway Avenue, made walking to any venue most enjoyable. For longer trips, we found the "Yellow Cabs" to be quite an adventure. One taxi driver told us that there were about 17,000 Yellow Cabs in the city.

On Saturday morning, Cindy took those of us who wanted to go to Canal Street, which is famous for its backroom/basement purse shopping. Everyone should experience this area at least once in their lives.

In the afternoon, some of us returned to Central Park to enjoy the sites and sounds of this great landmark and visit its famous restaurant, Tavern on the Green.

For breakfast or lunch, Ellen's Stardust Diner is a must when you visit the city. The young staff (several of them aspiring Broadway stars), sing while you eat. Rumor has it many well-known Broadway stars were actually discovered at the Stardust.

At sunset, the top of "the Rock" (Rockefeller Centre) was the place to be for a truly fabulous view of New York. As we watched the sun fade away, lights throughout the city slowly came to life. It was amazing.

Four days in New York is definitely not enough time to experience everything this great city has to offer. In fact, some of us are already planning our return trip in the not-too-distant future.

Can't wait. ■



Bob and Eila Ledingham have a conversation with Cindy, the Travac tour guide (centre) on 5<sup>th</sup> Avenue, just outside Central Park. / Bob et Eila Ledingham en conversation avec Cindy, la guide de Travac (au centre) sur la 5<sup>e</sup> avenue, tout juste à l'extérieur de Central Park.

To find out more about alumni news and events in your area – or if you have any information or photographs of interest to your fellow alumni – contact Les Mate, CMHC Alumni Association – National Capital Region, at [elgeefester@rogers.com](mailto:elgeefester@rogers.com).

# Nouvelles des anciens

## New York, une ville à voir et à revoir!

par **Cathy Bernier**, ancienne employée de la SCHL, région de la capitale nationale

### Quel voyage extraordinaire!

Tôt le matin du 7 mai, 16 anciens employés de la SCHL de la région de la capitale nationale sont montés à bord d'un autocar à destination de New York pour y faire un séjour de quatre jours. Le comité exécutif de l'Association des anciens et l'agence de voyages Travac Tours d'Ottawa avaient organisé le tout.

Cindy, notre guide accompagnatrice d'Ottawa, et Jeff, notre chauffeur, ont fait le nécessaire pour que nous n'ayons aucun souci durant le voyage. Il pleuvait à notre arrivée à l'hôtel, mais la pluie a cessé en fin d'après-midi pour faire place, pour le reste de notre séjour, à un soleil radieux et à du temps doux.

Le vendredi matin, nous avons fait une visite en autocar de New York en compagnie d'Eleanor, une guide touristique locale. Quelle visite charmante. Il est clair que cette guide aime et connaît bien sa ville.

Central Park, Ground Zero, Grand Central Station, Harlem, Fifth Avenue et Battery Park étaient au programme de cette visite guidée. Nous avons par la suite eu droit à une période de temps libre. Certains d'entre nous ont fait une excursion en bateau pour admirer Manhattan, tandis que les autres personnes du groupe sont allées dans les boutiques, voir un match de baseball ou visiter le Metropolitan Museum of Art.

Bien entendu, il y avait également les spectacles présentés à Broadway, tels que *Chicago*, *Mama Mia* et *Exit the King*, comédies musicales et pièce de théâtre



De gauche à droite : Cathy Bernier, Nicole Proulx (Gagnon), Gilles Proulx, Brenda Berringer, Eva Berringer, Mireille Renaud et Stan Squires peu après leur arrivée dans la « Grosse Pomme », s'apprentent à assister à une courte séance d'orientation sur les nombreux attraits à proximité de l'hôtel. / From left to right: Cathy Bernier, Nicole Proulx (Gagnon), Gilles Proulx, Brenda Berringer, Eva Berringer, Mireille Renaud and Stan Squires shortly after arriving in the "Big Apple", just prior to a short orientation session of the many nearby sites around the hotel.

auxquelles un certain nombre d'entre nous a assisté le vendredi et le samedi.

À partir de notre hôtel, situé à seulement deux rues de Times Square et à une rue de l'avenue Broadway, nous pouvions facilement nous promener un peu partout au centre-ville. Pour les déplacements de plus longue distance, nous avons fait l'expérience des « taxis jaunes ». Un chauffeur de taxi nous a dit qu'il y a près de 17 000 taxis jaunes à New York.

Le samedi matin, Cindy a accompagné les personnes du groupe qui souhaitaient aller se promener sur Canal Street, une rue célèbre pour ses produits d'imitation. Tout le monde devrait y aller au moins une fois dans sa vie.

En après-midi, certains d'entre nous sont retournés à l'incontournable Central Park pour en admirer les lieux et pour visiter le Tavern on the Green, un restaurant de renom.

Pour le déjeuner ou le dîner, le restaurant Ellen's Stardust Diner s'impose lorsque vous êtes de passage dans la « Grosse Pomme ». Les jeunes employés de la place, dont plusieurs aspirent à être un jour sur les planches de Broadway, chantent pendant que les clients mangent leur repas. D'ailleurs, il semblerait que bon nombre de stars très connues de Broadway aient été découverts à ce restaurant.

À la tombée du jour, le toit du Rockefeller Centre était le meilleur endroit qui soit pour avoir une vue vraiment extraordinaire de New York. Nous y avons observé le coucher du soleil et avons vu la ville s'illuminer. C'était de toute beauté.

Quatre jours à New York, c'est vraiment insuffisant pour faire tout ce que cette grande ville a à offrir. En fait, certains d'entre nous prévoient déjà y retourner bientôt.

J'ai hâte d'y retourner! ■

Pour en savoir plus sur les nouvelles et les événements concernant les anciens employés dans votre région, ou si vous avez de l'information ou des photographies qui pourraient intéresser d'autres anciens, communiquez avec Les Mate, Association des anciens employés de la SCHL, région de la capitale nationale, à l'adresse : [elgefester@rogers.com](mailto:elgefester@rogers.com).

# REGIONAL BOARD MEETINGS

Each year, CMHC's [Board of Directors](#) holds two meetings outside of National Office, in different regions of the country. This year, the regional Board meetings took

place in the Region of Kitchener-Waterloo, Ontario from May 24 to 27, and in Vancouver, British Columbia from August 16 to 19.



Board Chair Dino Chiesa addresses clients and other stakeholders at the Reception. / Le président du Conseil, Dino Chiesa, s'est adressé aux clients et aux autres invités à la réception.

In Ontario, the Corporation held its first-ever Public Meeting, organized a Stakeholder Meeting and hosted a Client Reception. Board Members also visited the Perimeter Institute for Theoretical Physics, an independent research institute founded by Mike Lazaridis, co-founder and co-CEO of Research in Motion.

In Vancouver, the Board toured Granville Island as well as an affordable housing project in the city's Downtown Eastside. Board Members also took part in a luncheon with B.C. Region staff, two stakeholder roundtables and a reception with key clients from across the Lower Mainland, held at the environmentally-conscious and state-of-the-art Vancouver Convention Centre.

At each event, Board Members had the chance to meet with staff, clients, partners and stakeholders and learn first-hand about the housing issues and opportunities that are unique to each region. ■



CMHC's Board of Directors hosts a Client Reception at the Centre for International Governance Innovation (CIGI) in Waterloo, Ontario. CIGI is a not-for-profit, non-partisan think tank on international governance issues founded by Research In Motion co-CEO Jim Balsillie.



CMHC Board Members André Plourde (left) and Jim Millar talk with Andrea Scott, Communications & Marketing, B.C. Region, at the Staff Luncheon in Vancouver. / André Plourde (à gauche) et Jim Millar, membres du Conseil de la SCHL, discutent avec Andrea Scott, Communications et marketing, Région de la C.-B., lors du dîner avec les employés à Vancouver.



Board Chair Dino Chiesa (right) shares a few words with Default Management's Fleuri Perron. / Le président du Conseil, Dino Chiesa (à droite), a échangé quelques mots avec Fleuri Perron, Gestion des cas de défaut.

# LES RÉUNIONS RÉGIONALES DU CONSEIL D'ADMINISTRATION



Le Conseil d'administration de la SCHL a organisé une réception à l'intention de ses clients au Centre pour l'innovation dans la gouvernance internationale (CIGI) à Waterloo, Ontario. Le CIGI est un centre d'études et de recherches non partisan et sans but lucratif fondé par le coprésident directeur-général de Research In Motion, Jim Balsillie.

Le [Conseil d'administration](#) de la SCHL tient chaque année deux réunions à l'extérieur du Bureau national, dans différentes régions du pays. Cette année, les réunions régionales du Conseil d'administration ont eu lieu dans la région de Kitchener-Waterloo (Ontario), du 24 au 27 mai, et à Vancouver (Colombie-Britannique), du 16 au 19 août.

En Ontario, la Société a tenu sa toute première réunion publique, organisé une rencontre avec les intervenants et donné une réception à l'intention des clients. Les membres du Conseil ont également visité l'Institut Perimeter pour la physique théorique, un institut de recherche indépendant créé par Mike Lazaridis, cofondateur et coprésident directeur général de l'entreprise Research in Motion.

À Vancouver, le Conseil a visité Granville Island de même qu'un ensemble de logements abordables situé dans le quartier Downtown Eastside. En outre, les membres du Conseil ont participé à deux tables rondes des intervenants et ont assisté à un dîner avec des employés de la Région de la C.-B. ainsi qu'à une réception en compagnie de clients principaux de l'ensemble de la vallée du Bas-Fraser, tenue dans un établissement respectueux



Brian Johnston, membre du Conseil, lors de son allocution à la réception à l'intention des clients de la SCHL à Waterloo. / Board Member Brian Johnston speaks at the CMHC Client Reception in Waterloo.

de l'environnement, l'ultramoderne centre des congrès de Vancouver.

Lors de chacun de ces événements, les membres du Conseil ont eu l'occasion de rencontrer le personnel, des clients, des partenaires et des intervenants, et de se renseigner directement sur les enjeux du logement et les possibilités uniques à chaque région. ■



Charles MacArthur, directeur général, C.-B. (à gauche), en conversation avec Carol Frketch, économiste régionale pour la Région de la C.-B., et Fleuri Perron, Gestion des cas de défaut. / General Manager Charles MacArthur (left) in conversation with B.C. Regional Economist Carol Frketch and Fleuri Perron, Default Management.



## EQuilibrium™ Housing SNAPSHOT: ATLANTIC

In the Atlantic Region, construction officially broke ground on Moncton's [VISION Home EQuilibrium™ Demonstration project](#) on June 25, 2009.

Constructed by [AlternaHome Solutions Inc.](#) in partnership with [VISION Land Development Ltd.](#), the Moncton home integrates a wide range of innovative technologies and practices to reduce its environmental impact to a minimum. The project also features extensive natural lighting, a comprehensive energy management system, natural and mechanical ventilation, and the use of natural materials with low levels of pollutants.

The VISION home is intended to be the centerpiece for an entire "VISION Lands" sustainable community development in the core of downtown Moncton. Construction on the home is scheduled to be completed by spring 2010.

To learn more about this and other [EQuilibrium™ Housing Demonstration Projects](#), visit [www.cmhc.ca](http://www.cmhc.ca) and search keyword: equilibrium. ■

### IN THEIR OWN WORDS

*"We are very pleased to work with CMHC. They, together with each and every member of the Moncton VISION Home team, have been working tirelessly to ensure the success of this project. The Moncton VISION Home has the potential to help people discover new ways of doing things, which in the long run, will help reduce our dependence on fossil fuels, and consequently reduce our negative impact on the environment. The Moncton VISION Home will lead, teach and inspire people to take charge of their own energy."*

- Paul Arsenault, President of AlternaHome Solutions Inc.



From left to right: Paul Arsenault, AlternaHome Solutions; Ken McPhee, Vision Land Development Ltd.; Paul Pellerin, Councillor, City of Moncton; MP Rob Moore, District of Fundy Royal participate in the groundbreaking of the first demonstration home of its kind in Atlantic Canada.



## EQuilibrium™ Housing SNAPSHOT: QUEBEC

The Quebec Region reported several new developments over the past few months either as part of, or arising from, the EQuilibrium™ Sustainable Housing Demonstration Initiative.

[Les Maisons Alouette](#), developers of the [ÉcoTerra™](#) EQuilibrium™ demonstration home in Eastman, Quebec, introduced a new paneling product inspired by their experience with EQuilibrium™. The product, ÉcoTerra™ panels, offers an alternative to traditional thermal insulation and is estimated to be up to 38 per cent more efficient than conventional wall systems.

In Verdun, the [Abondance le Soleil](#) multi-family development is nearing its final stages of construction. The energy-efficient triplex recently won the national Net-Zero Energy Home Coalition award for "closest to net-zero production" home builder of the year. The building, which combines a wide range

of energy-efficient techniques and technologies with its own in-house sustainable energy systems, was also chosen as the site for the inauguration of the LEED for Homes Canada initiative last March.

In Hudson, the [Alstonvale](#) project continued its progress towards completion. The innovation that the Montréal ZERO team, led by Sevag Pogharian Design, continues to bring to this project is impressive. Not only is the house designed to meet its net zero energy target, it will also produce electricity to power an electric vehicle to reduce commuting energy use and pollutant emissions. The team is also working to include a green house in the project to grow fruit and vegetables as a means to offset the adverse transportation-related impacts of our conventional food supply chain on the environment.

To learn more about this and other [EQuilibrium™ Housing Demonstration](#)

[Projects](#), visit [www.cmhc.ca](http://www.cmhc.ca) and search keyword: equilibrium. ■



ÉcoTerra™

### IN THEIR OWN WORDS

*"These projects are extremely important for the future of Canada because they are serving to inform consumers, industry, and the academic world about low-impact housing."*

- [Wendy Pollard](#), Senior Advisor, RIT, Quebec



## L'initiative EQuilibrium<sup>MC</sup> : GROS PLAN SUR L'ATLANTIQUE



De gauche à droite : Paul Arsenault, AlternaHome Solutions, Ken McPhee, Vision Land Development Ltd., Paul Pellerin, conseiller de la ville de Moncton et Rob Moore, député de Fundy Royal participent à la première pelletée de terre en vue de la construction de la première maison de démonstration du genre dans la région de l'Atlantique.

Dans la Région de l'Atlantique, la [Maison VISION de Moncton](#) a été officiellement mise en chantier le 25 juin 2009.

Construite par [AlternaHome Solutions Inc.](#), en partenariat avec [VISION Land Development Ltd.](#), cette maison de démonstration EQuilibrium<sup>MC</sup> intègre un large éventail de technologies et de méthodes novatrices afin de réduire au minimum son incidence sur l'environnement. Ce concept se distingue aussi par son apport abondant de lumière du jour, un système complet de gestion de l'énergie, le recours à la ventilation naturelle et mécanique ainsi que l'emploi de matériaux naturels à faibles émissions de polluants.

La Maison VISION de Moncton sera le pivot de tout un quartier axé sur le développement durable appelé « VISION Lands », situé en plein centre-ville. Les travaux de construction devraient prendre fin au printemps 2010.

Pour en savoir davantage sur cette habitation et sur les autres maisons de démonstration EQuilibrium<sup>MC</sup>, visitez le [www.schl.ca](http://www.schl.ca) et tapez le mot-clé « equilibrium » dans la fenêtre de recherche. ■

### DANS LEURS PROPRES MOTS

« Nous sommes ravis de travailler avec la SCHL. Ses représentants, ainsi que chacun des membres de l'équipe de conception de la Maison VISION de Moncton, ont collaboré sans relâche afin d'assurer le succès de ce projet. La Maison VISION de Moncton pourrait aider les gens à découvrir de nouvelles façons de faire pour que, à long terme, nous puissions réduire notre dépendance à l'égard des combustibles fossiles et, par conséquent, amenuiser les impacts négatifs que nous avons sur l'environnement. La Maison VISION de Moncton montrera aux gens comment prendre en main leurs propres besoins en énergie et les incitera à agir. »

- Paul Arsenault, président d'AlternaHome Solutions Inc.



## L'initiative EQuilibrium<sup>MC</sup> : GROS PLAN SUR LE QUÉBEC

La Région du Québec a signalé plusieurs progrès survenus au cours des derniers mois dans le cadre de l'initiative de maisons de démonstration durables EQuilibrium<sup>MC</sup> ou grâce à elle.

C'est ainsi que le constructeur [Les Maisons Alouette](#), créateur de la maison de démonstration EQuilibrium<sup>MC</sup> [ÉcoTerra<sup>MC</sup>](#) à Eastman, au Québec, a lancé un nouveau système d'isolation pour ses panneaux de construction inspiré de sa participation à l'initiative EQuilibrium<sup>MC</sup>. Aussi appelé

ÉcoTerra<sup>MC</sup>, ce produit offre une solution de rechange aux isolants thermiques traditionnels et devrait permettre une performance supérieure de 38 % à celle des murs classiques.

À Verdun, le collectif d'habitation [Abondance le Soleil](#) en est aux derniers stades de la construction. Ce triplex éconergétique a récemment remporté un prix national de la Net-Zero Energy Home Coalition en qualité de constructeur de maisons en série de l'année qui s'est rapproché le plus de la consommation énergétique nette zéro. L'immeuble, qui intègre une panoplie de techniques d'économie d'énergie et bénéficie de ses propres installations énergétiques durables, a aussi été choisi pour tenir l'inauguration de l'initiative LEED Canada pour les habitations en mars dernier.

À Hudson, les travaux de construction de la [Maison nette zéro Alstonvale](#) vont bon train. L'équipe Montréal ZERO, dirigée

par Sevag Pogharian Design, continue d'innover de manière impressionnante. Non seulement la maison est conçue pour atteindre son objectif de consommation énergétique nette zéro, mais elle sera en mesure de produire suffisamment d'électricité pour alimenter une voiture électrique afin de réduire la consommation d'énergie de même que les émissions polluantes liées au navettage des occupants. L'équipe s'affaire également à inclure une serre au sein de son aménagement afin de cultiver des fruits et des légumes dans le but de contrebalancer les effets néfastes sur l'environnement des méthodes traditionnelles d'approvisionnement en denrées alimentaires.

Pour en savoir davantage sur ces habitations et sur les autres maisons de démonstration EQuilibrium<sup>MC</sup>, visitez le [www.schl.ca](http://www.schl.ca) et tapez le mot-clé « equilibrium » dans la fenêtre de recherche. ■

### DANS LEURS PROPRES MOTS

« Ces maisons sont extrêmement importantes pour l'avenir du Canada, car elles servent à informer les consommateurs, les gens de l'industrie et le milieu universitaire sur les habitations à faible impact sur l'environnement. »

- [Wendy Pollard](#), conseillère principale, Recherche et diffusion de l'information, Région du Québec

# MAKING A DIFFERENCE through Canada's Economic Action Plan!

The Government of Canada announced its new [Economic Action Plan](#) (EAP) in January 2009. It invests \$7.8 billion to build quality housing, stimulate construction, create jobs, encourage homeownership and enhance home energy efficiency. This includes:

- Up to \$2 billion in low-cost loans to municipalities to fund housing-related infrastructure; and
- \$2 billion over two years to build new and renovate existing social housing, including:
  - \$1 billion for social housing renovation;
  - \$600 million for new housing and repairs to existing social housing on-reserve and in the North;

- \$400 million for housing for low-income seniors; and
- \$75 million for housing for persons with disabilities.

Since Budget 2009, CMHC is working quickly, efficiently, and with the engagement of our partners and stakeholders.

These success stories are just a few examples of how CMHC is working with its partners to deliver Canada's Economic Action Plan. ■



**1 Township of St. Clair, Toronto, Ontario:** Future home for the township's new Regional Wastewater Treatment Plant. Funded in part by a \$9 million loan from the Municipal Infrastructure Lending Program (MILP), the plant will provide residents with a more modern wastewater treatment system.

**Canton de St. Clair Toronto, Ontario :** Site de la future station régionale d'épuration des eaux usées. Financée en partie grâce à un prêt de 9 millions de dollars provenant du Programme de prêts pour les infrastructures municipales (PPIM), cette nouvelle usine fournira aux résidents un système plus moderne de traitement des eaux usées.



**2 Squamish, B.C.:** From left to right: Michael Hutchison, President, Bethel Lands Corporation; Mayor Greg Gardner, District of Squamish; Joan McIntyre, MLA West Vancouver-Sea to Sky; John Weston, MP West Vancouver-Sunshine Coast-Sea to Sky Country; Shawn Jones, President, Sea to Sky Community Services Society; and Councillor Dale Harry, Squamish Nation, launch construction on a \$14-million, 84-unit housing development for seniors and persons with disabilities. The project is part of a \$365 million investment under the Canada-British Columbia Affordable Housing Agreement.

**Squamish, C.-B. :** De gauche à droite : Michael Hutchison, président, Bethel Lands Corporation; Greg Gardner, maire du district de Squamish; Joan McIntyre, députée provinciale de West Vancouver-Sea to Sky; John Weston, député de West Vancouver-Sunshine Coast-Sea to Sky Country; Shawn Jones, président, Sea to Sky Community Services Society; Dale Harry, conseiller de la nation Squamish, inaugurent la construction d'un ensemble de 84 logements d'une valeur de 14 millions de dollars pour les aînés et les personnes handicapées, réalisé dans le cadre d'un investissement de 365 millions de dollars aux termes de l'entente Canada-Colombie-Britannique concernant le logement abordable.

**3 Corner Brook, Newfoundland and Labrador:** The Honourable Keith Ashfield (left), Minister of State, Atlantic Canada Opportunities Agency on behalf of the Honourable Diane Finley, Minister of Human Resources and Skills Development Canada and Minister Responsible for CMHC announced that the City of Corner Brook has been approved for more than \$19.5 million in low-cost loans from CMHC's Municipal Infrastructure Lending Program. The Mayor Charles Pender (right) of the City of Corner Brook was also in attendance. A new water treatment system will provide the city's 10,000 residents with access to cleaner potable water.

**Corner Brook, Terre-Neuve-et-Labrador :** L'honorable Keith Ashfield, ministre d'État responsable de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique (à gauche), représentant l'honorable Diane Finley, ministre des Ressources humaines et du Développement des compétences et ministre responsable de la SCHL et Charles Pender (à droite), maire de la ville de Corner Brook, lors de l'annonce de l'attribution de prêts à faible coût de plus de 19,5 millions de dollars, provenant du Programme de prêts pour les infrastructures municipales (PPIM) de la SCHL, pour la construction de nouvelles installations de traitement de l'eau qui fourniront de l'eau potable de meilleure qualité aux 10 000 résidents de la ville.

# Grâce au Plan d'action économique du Canada, ON FAIT UNE DIFFÉRENCE!

En janvier 2009, le gouvernement fédéral a annoncé son nouveau [Plan d'action économique du Canada](#) (PAEC). Ce plan prévoit 7,8 milliards de dollars qui serviront à aménager des logements de qualité, à stimuler la construction, à créer des emplois, à favoriser l'accès à la propriété et à améliorer l'efficacité énergétique des habitations. Cela comprend :

- jusqu'à 2 milliards de dollars en prêts à faible coût accordés aux municipalités pour financer des travaux d'infrastructures liés au logement;
- plus de 2 milliards de dollars, sur une période de deux ans, pour la construction et la rénovation de logements sociaux, y compris :

- 400 millions de dollars pour le logement des aînés à faible revenu;
- 75 millions de dollars pour la construction de logements pour les personnes handicapées.

Depuis le Budget de 2009, la SCHL a fait d'immenses progrès quant à l'application de toutes les initiatives du PAEC, grâce à son travail rapide et efficace, ainsi qu'à l'engagement de ses partenaires et de ses intervenants.

Ces réussites ne représentent que quelques exemples de la manière dont la SCHL travaille avec ses partenaires afin d'appliquer les initiatives du PAEC. ■



4

- 1 milliard de dollars pour la rénovation de logements sociaux;
- 600 millions de dollars pour la construction de logements et la réparation de logements sociaux existants dans les réserves et dans le Nord;



5



6

**4 Montréal, Québec :** Des membres du Centre d'affaires du Québec ont organisé un atelier sur l'initiative de rénovation et d'amélioration des logements sociaux administrés par la SCHL. L'atelier d'une durée approximative de trois heures faisait partie d'une série de six ateliers présentés par l'équipe à plus de 800 représentants de coopératives et d'organismes sans but lucratif de la province. De gauche à droite : Carole Perreault, agente, Gestion du portefeuille; Jacques Charlebois, consultant, Ressources techniques; Sophie Dupuis, consultante principale, Communications. Absents de la photo : Claude Robert et Denis Girard.

**Montréal, Québec:** Members of the Quebec Business Centre hosted a workshop on the Initiative for the Renovation and Retrofit of Existing Social Housing Projects Administered by CMHC. The three-hour workshop was one of six organized by the team to inform more than 800 representatives from co-operatives and non-profit organizations across the province about the program. From left to right: Carole Perreault, Portfolio Management Officer; Jacques Charlebois, Consultant, Technical Resources; Sophie Dupuis, Senior Communications Consultant. Not pictured: Claude Robert and Denis Girard.

**5 Watson Lake, Yukon :** L'honorable Jim Kenyon, Ministre responsable de la Société d'habitation du Yukon, le premier ministre Dennis Fentie, l'entrepreneur Steven Murphy et le ministre Vic Toews, président du Conseil du Trésor, représentant l'honorable Diane Finley, ministre des Ressources humaines et du Développement des compétences et ministre responsable de la SCHL, ont procédé à la première pelletée de terre pour un nouveau complexe d'habitation destiné aux personnes âgées. L'ensemble recevra plus de 4,5 millions de dollars du gouvernement du Canada et de la Société d'habitation du Yukon et créera 12 logements éconergétiques, accessibles et abordables.

**Watson Lake, Yukon:** The Honourable Jim Kenyon, Minister responsible for Yukon Housing Corporation, Premier Dennis Fentie, contractor Steven Murphy and Minister Vic Toews, President of the Treasury Board, on behalf of the Honourable Diane Finley, Minister of Human Resources and Skills Development and Minister Responsible for CMHC, turn the sod for a new Seniors Housing Complex. The project will receive more than \$4.5 million from the Government of Canada and Yukon Housing to create 12 energy-efficient, barrier-free and affordable homes.

**6 Première nation de Musqueam :** L'honorable Stockwell Day, ministre du Commerce international, ministre de la porte d'entrée de l'Asie-Pacifique et ministre responsable de la Colombie-Britannique, et le chef Ernest Campbell, de la Première nation de Musqueam, ont procédé à la première pelletée de terre pour un ensemble de 31 logements sociaux, un investissement de 5,3 millions de dollars destiné à améliorer les conditions de vie dans la communauté Musqueam.

**Musqueam First Nation:** The Honourable Stockwell Day, Minister of International Trade and Minister for the Asia-Pacific Gateway and Minister Responsible for British Columbia and Chief Ernest Campbell of the Musqueam First Nation break ground on the First Nation's new 31-unit social housing development. The development is part of a \$5.3 million investment to improve living conditions for the Musqueam community.



# PENSION AND BENEFITS CORNER

by the **Total Compensation Division**

## Keep Your Children Covered

If you have a child who will be turning 22 this year or is over the age of 22, and who is either a student or has a disability, you must update [HR on-line](#) to make sure they remain eligible for coverage under [CMHC's Benefits Program](#).

For students, simply submit proof of their full-time student status to your

HR representative. Once this status has been established, it will continue until the end of August each year, at which time new proof of full-time student status will be required.

Student status can only be continued until the age of 25 (or 26, for medication under the *Régie de l'assurance maladie du Québec* (RAMQ) formulary only, if you are a resident of Quebec).

For "Child with Disability" status, contact your HR representative to request the appropriate form, and submit it before your child's 22<sup>nd</sup> birthday. Child with Disability status may be accepted on a permanent basis or for a specific period of time. If the status was not declared permanent, you will be informed when further proof of your child's status will be required.

## Save With CMHC's New Health Care Spending Account (HCSA)

If you are planning on incurring health care and dental care expenses between now and December 31, you may want to postpone the expenses until after January 1, 2010, so that you can take advantage of CMHC's new Health Care Spending Account (HCSA).

The HCSA, which officially begins on January 1, 2010, can be used to cover amounts that are not reimbursed under the [Group Insurance plan](#). Only expenses incurred after January 1, 2010 will be eligible. This includes deductibles, unpaid coinsurance amounts, expenses that have reached the maximum on the plan, any reasonable and customary limitations and premiums that have been paid to a private

health services plan, such as CMHC's Health and Dental Benefits Program.

The amount of your HCSA credits will be determined dollar for dollar by moving a portion or all of your Incentive Awards for the 2009 performance year into a tax-free account. This gives employees an additional option for the use of their Incentive Award.

HCSA credits will be applied to expenses only after all reimbursements from CMHC's Benefits Program or other private insurance or plans that provide similar coverage have been received. The total amount of payments from all sources, including the HCSA plan, cannot exceed 100 per cent of the expenses incurred.

Covered Expenses are medical and dental expenses that qualify as a medical expense

under section 118.2(2) of the Canadian Income Tax Act and Regulation 5700, or Extended Health Care and Dental Care expenses that [Manulife Financial](#) deems eligible under a private health services plan or group accident and sickness plan. Provided the expenses are: medically necessary for the treatment of an illness or injury of a covered person; incurred for the care of the person while covered under the Plan; not covered under a Provincial Plan or any other government-sponsored program; and not prohibited by law from being covered.

Watch for additional details, such as elections deadlines, eligible expenses and tax implications, which will be released through CMHC Daily and available on HR on-line.

*Your feedback is important to us. If you have any suggestions for topics you'd like to see covered or questions you'd like to have answered through the Pension and Benefits Corner, please submit them by email to [Anne Hébert](#) or [Elizabeth Kosturik](#). ■*

## STAY SAFE!

Ontario has become the fourth province to enact legislation that will make it illegal to use hand-held phones or other electronic devices while driving. To help ensure your safety and the safety of those around you, the IT Division has adopted two Hands Free options for employees whose job requires the use of a cell phone or Blackberry while driving. To learn more, go to the [July 22 edition](#) of *CMHC Daily* under "General Bulletins."

# LA RUBRIQUE SUR LES PENSIONS ET LES AVANTAGES SOCIAUX

par la **Division de la rémunération globale**

## Maintenez la couverture de vos enfants

Si vous avez un enfant qui aura 22 ans cette année ou qui a déjà atteint cet âge et qui est étudiant ou a un handicap, vous devez mettre vos renseignements à jour dans [RH en ligne](#) pour vous assurer que votre enfant demeure admissible à la couverture du [programme d'avantages sociaux de la SCHL](#).

Dans le cas des étudiants, il suffit de fournir à votre représentant en ressources humaines un document prouvant que votre enfant étudie à temps plein. Une fois son statut d'étudiant à temps plein établi, sa couverture se maintiendra jusqu'à la fin d'août l'année suivante. À ce moment, une nouvelle preuve de son statut d'étudiant à temps plein sera requise.

Le statut d'étudiant à temps plein peut être maintenu seulement jusqu'à ce que l'enfant ait 25 ans (26 ans en ce qui a trait aux médicaments dans le cas des résidents du Québec, en

vertu des règlements de la [Régie de l'assurance maladie du Québec \(RAMQ\)](#)).

Dans le cas d'un enfant handicapé, vous devez communiquer avec votre représentant en RH pour obtenir le formulaire nécessaire à l'établissement de son statut et présenter ce formulaire avant son 22<sup>e</sup> anniversaire. Le statut d'enfant handicapé peut être établi soit de façon permanente, soit pour une période déterminée. Si le statut de votre enfant n'a pas été déclaré permanent, on vous dira quand vous devrez fournir une nouvelle preuve de son état.

## Épargnez à l'aide du nouveau Compte de gestion des dépenses santé (CGDS) de la SCHL

Si vous prévoyez avoir des frais de soins de santé et dentaires d'ici au 31 décembre 2009, peut-être souhaitez-vous remettre certaines de ces dépenses à 2010 afin de profiter du nouveau Compte de gestion des dépenses santé (CGDS) de la SCHL.

Seules les dépenses engagées après le 1<sup>er</sup> janvier 2010, date de l'entrée en vigueur du CGDS, seront admissibles. Le CGDS pourra être utilisé pour payer des montants non remboursés par les [régimes d'assurance collective](#). Cela comprend les franchises, les montants non remboursés en vertu de la coassurance, les dépenses qui dépassent les montants maximaux remboursables par le régime ou les limites habituelles et raisonnables des régimes, ainsi que les primes payées à des régimes privés d'assurance-maladie, comme les régimes d'assurance-maladie et d'assurance-soins dentaires de la SCHL.

Le montant des crédits dans votre CGDS sera entièrement déterminé par le montant tiré de votre prime de rendement pour l'année de rendement 2009 que vous aurez versé, libre d'impôt, dans votre CGDS. Le CGDS offre aux employés une option supplémentaire pour l'utilisation de leur prime de rendement.

Les crédits dans votre CGDS seront utilisés pour rembourser vos dépenses de santé seulement après réception des remboursements du régime d'assurance collective de la SCHL ou d'autres régimes privés d'assurance offrant une couverture semblable. La somme des paiements que vous recevrez de toutes sources, ce qui comprend le CGDS, ne pourra être supérieure au total des montants dépensés.

Les frais couverts sont les frais médicaux et dentaires admissibles à titre de frais médicaux en vertu du paragraphe 118.2(2) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* et de l'article 5700 du Règlement de l'impôt sur le revenu

ainsi que les frais de soins de santé ou de soins dentaires que la [Financière Manuvie](#) estime admissibles en vertu d'un régime privé d'assurance-maladie ou d'assurance-soins dentaires ou d'un régime collectif d'assurance-maladie ou d'assurance-accident. Il doit s'agir de dépenses : nécessaires d'un point de vue médical pour le traitement d'une blessure subie par une personne assurée ou d'une maladie dont celle-ci est atteinte; engagées pour fournir des soins à une personne pendant que celle-ci est couverte par le régime; non couvertes par un régime provincial ou par tout autre programme financé par un gouvernement; et dont la couverture n'est pas interdite par la loi.

De l'information supplémentaire, notamment les dates limites pour faire votre choix et les incidences fiscales du programme, vous sera transmise sous peu dans Le Quotidien SCHL. Ces renseignements seront également affichés dans RH en ligne.

## SOYEZ EN SÉCURITÉ!

L'Ontario devient la quatrième province à adopter une loi rendant illégale, lorsqu'on est au volant, l'utilisation de certains appareils électroniques, dont les téléphones cellulaires autres que les appareils mains libres. Veillant à votre sécurité et à celle des personnes de votre entourage, la Division des technologies de l'information a retenu deux modèles de téléphones cellulaires mains libres pour l'usage des employés dont le travail exige qu'ils se servent d'un téléphone cellulaire ou d'un BlackBerry en conduisant. Vous en saurez davantage en consultant la rubrique « Bulletins généraux » de l'édition [du 22 juillet](#) du Quotidien SCHL.

*Nous accordons une grande importance à vos commentaires. Si vous souhaitez que nous traitions de certains sujets dans le cadre de cette rubrique ou si vous avez des questions à poser, veuillez les transmettre par courriel à [Anne Hébert](#) ou à [Elizabeth Kosturik](#). ■*



## EQuilibrium™ Housing SNAPSHOT: ONTARIO

**Inspiration** – The Minto ecohome is an attractive, energy-efficient and environmentally friendly single family home in the picturesque village of Manotick, just south of Ottawa. Since the home finished construction last year, the team behind the project has been conducting regular tours to showcase its unique blend of comfort, style and healthy living.



Inspiration – The Minto ecohome /  
Inspiration – l'ecohome de Minto

CMHC staff have also been keen to take part in the tours. On June 25, as part of their annual team development retreat, a group of 50 CMHC Administration staff joined with 30 external clients to visit the project. Overwhelmingly, the majority of the participants found the tour to be both interesting as well as informative about the benefits of sustainable housing.

Employees who are interested in getting a closer look at the ecohome can contact [Jamie Shipley](#), Senior RIT Consultant, ON.

In other news, the **Now House™** project demonstration period has been completed and the performance monitoring period is being initiated. The Now House™ project team is working with other stakeholders, including the Windsor-Essex Community Housing Corporation,

interested in taking advantage of the team's knowledge and experience in retrofitting wartime housing to achieve higher levels of performance.

To learn more about this and other EQuilibrium™ Housing Demonstration Projects, visit [www.cmhc.ca](http://www.cmhc.ca) and search keyword: equilibrium. ■

### IN THEIR OWN WORDS

*"The tour of the EQuilibrium™ house was very enlightening and I think everyone learned a thing or two about housing materials and systems. The house is truly incredible. Every piece of material and every inch of the layout is designed to maximize energy efficiency and create energy as well. It certainly gives one food for thought when considering upgrade options for their own home."*

- [Karen Berrigan](#), Team Leader, Travel and Facilities Services



## EQuilibrium™ Housing SNAPSHOT: PRAIRIES

The Prairie and Territories Region has seen three EQuilibrium™ Demonstration Homes open their doors in Alberta: the **Avalon Discovery 3** solar-powered home and **Laebon Canadian Housing Energy Sustainable Solutions (CHES)** bungalow, both in Red Deer, and the **Riverdale NetZero Project** in Edmonton. Buyers have been found for the Discovery 3 and Riverdale NetZero projects and CMHC will initiate performance monitoring once the occupants are settled in their new EQuilibrium™ homes.

The Riverdale team is already expanding the knowledge they gained in the design and construction of their EQuilibrium™ home to new projects on behalf of homebuyers motivated to reduce their environmental impact.

In order to share some of the lessons learned from these energy-efficient, low environmental impact homes, Policy and Research Division is working with the Prairie Region's Research and Information Transfer and

Communication and Marketing groups to host an EQuilibrium™ Forum this November.

The Forum will bring together CMHC experts along with the project designers and builders to answer such questions as:

- How did they create these EQuilibrium™ homes?
- What challenges did they face?
- What are the benefits of EQuilibrium™ housing for builders and consumers?
- What are visitors to the homes saying about them?
- What have they learned, and what will they do differently next time?



Riverdale NetZero Project / Maison netzéro Riverdale

Participants in the Forum will also be taken on a guided tour of the finished projects, led by the builders themselves. Watch future issues of *Perspective* for more information once the Forum details have been finalized. ■

### IN THEIR OWN WORDS

*"We're very excited to have three EQuilibrium™ homes completed and ready to be lived in within our region. The 2009 EQuilibrium™ Forum, scheduled this fall in Edmonton, is going to be a great opportunity for those builders to share their experiences with others who want to get involved in constructing more sustainable, environmentally friendly homes. We hope this is a trend that will continue to gain momentum with homebuilders throughout the Prairie and Territories Region!"*

- [Cam Dupuis](#), Regional Advisor, Research and Information Transfer, PTR



## L'initiative EQuilibrium<sup>MC</sup> : GROS PLAN SUR L'ONTARIO

**Inspiration** – l'ecohome de Minto est une jolie maison individuelle éconergétique et écologique située dans le pittoresque village de Manotick, au sud d'Ottawa. Depuis la fin des travaux de construction, l'an dernier, l'équipe de conception a organisé des visites

régulières de la maison afin de démontrer l'amalgame unique de confort, de style et de qualité de vie qu'elle procure.

Les employés de la SCHL ont fait preuve de leur enthousiasme en visitant eux aussi cette maison. Ainsi, le 25 juin, dans le cadre de leur journée de perfectionnement annuelle, un groupe de 50 employés de la Division des services administratifs de la SCHL s'est joint à une trentaine de clients externes pour visiter les lieux. La grande majorité des participants a trouvé la visite fort intéressante et ceux-ci ont dit avoir beaucoup appris sur les avantages des habitations durables.

Les employés intéressés à visiter l'ecohome peuvent communiquer avec [Jamie Shipley](#), consultante principale, Recherche et diffusion de l'information, Région de l'Ontario.

D'autre part, la période de démonstration de la **Now House<sup>TM</sup>** est maintenant terminée et on s'affaire à préparer le suivi de la performance. Les membres de cette équipe travaillent avec d'autres intervenants, notamment la Windsor-Essex Community Housing Corporation, intéressés à tirer avantage des connaissances et de l'expérience acquises par l'équipe dans la rénovation d'une maison du temps de guerre afin d'en rehausser la performance.

Pour en savoir davantage sur ces habitations et sur les autres maisons de démonstration EQuilibrium<sup>MC</sup>, visitez le [www.schl.ca](http://www.schl.ca) et tapez le mot-clé « equilibrium » dans la fenêtre de recherche. ■

### DANS LEURS PROPRES MOTS

« J'ai appris bien des choses en visitant la maison EQuilibrium<sup>MC</sup> et je crois que cette visite a éclairé tout le monde sur les matériaux et systèmes utilisés dans cette maison, qui est vraiment incroyable. Chaque matériau et chaque pouce de l'aménagement est pensé afin de maximiser l'efficacité énergétique et même de créer de l'énergie. Ça peut certainement faire réfléchir les personnes qui envisagent d'apporter des améliorations à leur propre maison. »

- [Karen Berrigan](#), chef d'équipe, Services des déplacements, des locaux et des installations



## L'initiative EQuilibrium<sup>MC</sup> : GROS PLAN SUR LES PRAIRIES

Dans la Région des Prairies et des territoires, trois maisons de démonstration EQuilibrium<sup>MC</sup> ont ouvert leurs portes en Alberta : la maison solaire **Avalon Discovery 3** et la maison de plain-pied **Laebon Canadian Housing Energy Sustainable Solutions (CHESS)**, toutes deux à Red Deer, et la **Maison netzéro Riverdale**, à Edmonton. La maison Avalon Discovery 3 et la Maison netzéro Riverdale ont trouvé preneurs, et la SCHL va donc pouvoir procéder au suivi de la performance dès que les occupants se seront installés dans leur nouvelle maison EQuilibrium<sup>MC</sup>.

L'équipe Riverdale s'affaire déjà à transférer à de nouveaux projets les connaissances acquises lors de la conception et de la construction de sa maison EQuilibrium<sup>MC</sup> au profit d'acheteurs motivés à réduire leur incidence sur l'environnement.

Afin de transmettre certaines des leçons tirées de ces maisons éconergétiques à faible impact sur l'environnement, la Division des politiques et de la recherche collabore avec les groupes de la Région des Prairies affectés aux communications, au marketing ainsi qu'à la recherche et à la diffusion de l'information pour

organiser un forum sur le concept EQuilibrium<sup>MC</sup> en novembre prochain.

Ce forum réunira des experts de la SCHL, des concepteurs et des constructeurs afin de répondre à des questions comme :

- Comment ces maisons EQuilibrium<sup>MC</sup> ont-elles été créées?
- Quelles difficultés a-t-on dû surmonter?
- Quels sont les avantages des maisons EQuilibrium<sup>MC</sup> pour les constructeurs et les consommateurs?
- Qu'en pensent les personnes qui ont visité ces maisons?
- Qu'a-t-on appris et qu'est-ce qu'on pourrait améliorer la prochaine fois?

Les personnes qui prendront part à ce forum auront aussi droit à une visite guidée des maisons terminées, qui sera dirigée par les constructeurs eux-mêmes. Ne manquez pas les prochaines parutions de *Perspective* pour en savoir plus dès que les derniers détails relatifs au forum seront connus. ■

### DANS LEURS PROPRES MOTS

« Nous sommes enchantés d'avoir pu suivre la réalisation et la mise en service de trois maisons EQuilibrium<sup>MC</sup> dans notre région. Le Forum EQuilibrium<sup>MC</sup> 2009, qui aura lieu cet automne à Edmonton, constituera une occasion idéale pour ces constructeurs de faire part de leur expérience à des personnes qui souhaitent elles aussi construire des maisons plus durables et respectueuses de l'environnement. Nous espérons que cette tendance continuera sur sa lancée et qu'elle gagnera à sa cause les constructeurs d'habitations de l'ensemble de la Région des Prairies et des territoires! »

- [Cam Dupuis](#), conseiller régional, Recherche et diffusion de l'information, Région des Prairies et des territoires

# CMHC TOASTMASTERS SCHL CELEBRATES 15<sup>TH</sup> ANNIVERSARY

by **Sharon Aubie**

CMHC Toastmasters SCHL celebrates its 15<sup>th</sup> anniversary this year. To mark the occasion, the Club invited all CMHC and other employees at National Office to a special Toastmasters meeting on May 26, 2009.

“At Toastmasters, we are always striving to improve ourselves individually, but in a team environment,” says 2008-2009 Club President and founding member, Alain Decelles. “Over the past 15 years, I have seen our members grow together, and improve our speaking and leadership skills by learning from – and teaching – one another.”

Appropriately, the theme for the anniversary celebration was “Growing Together.” Gail Tolley, Vice-President of Human Resources, gave the keynote address, sharing her personal experiences in the art and craft of public speaking. Participants also heard first-hand from Club members how Toastmasters has helped them improve their communication skills and overall confidence in public speaking.

Since it was founded in October 1924, Toastmasters International has helped some four million people around the world develop the skills they need to become better communicators and more effective leaders. CMHC Toastmasters SCHL meets



Vice-President of Human Resources, Gail Tolley accepting an honorary award from Toastmaster Executive, CMHC's Alain Decelles. / La vice-présidente des Ressources humaines, Gail Tolley, a reçu un prix honorifique des mains d'Alain Decelles, responsable du club Toastmasters de la SCHL.

biweekly during lunch hour at National Office, where the more than 20 members learn how to deliver effective speeches and presentations, conduct meetings, become better listeners and think on their feet – all in a friendly yet professional environment.

As CMHC considers Toastmasters a Learning and Development activity, it pays for half of members' annual dues. If you're

interested in a cost-effective way to develop your communication skills, visit [www.toastmasters.org](http://www.toastmasters.org) to find a club near you, drop by a meeting at National Office, or contact Sharon Aubie, Vice-President, Public Relations, at [saubie@cmhc-schl.gc.ca](mailto:saubie@cmhc-schl.gc.ca) for more information about what Toastmasters can do for you! ■

## DIVERSITY AT CMHC

CMHC's diverse workforce is one of our strongest business assets. It is also an integral part of our inclusive, respectful and welcoming workplace community.

As a result of our focus on diversity, CMHC was recently named one of the [Best Diversity Employers in Canada](#). We were also cited in the Annual Report of the *Employment Equity Act* for our effective use of *Perspective* to highlight employment equity in the workplace. These recognitions are a testament to our commitment to celebrating and enhancing diversity at CMHC.

To further build on this commitment, stay tuned for the launch of CMHC's **Self-Identification campaign** this fall! Your participation will help us better understand the diversity of CMHC's employees, so that we can continue to enhance our workplace environment and business practices. ■

## CMHC: My Choice.

# DÉJÀ 15 ANS POUR LE CLUB CMHC TOASTMASTERS SCHL

par **Sharon Aubie**

Le club CMHC Toastmasters SCHL célèbre cette année ses 15 années d'existence. Pour fêter cet anniversaire le 26 mai 2009, le club a invité tous les employés de la SCHL et les autres occupants du Bureau national à une réunion spéciale des Toastmasters.

« Les membres du club Toastmasters cherchent toujours à s'améliorer en tant qu'individus, mais dans le cadre d'une équipe », explique Alain Decelles, président 2008-2009 et membre fondateur du club. « Au cours des quinze dernières années, j'ai pu voir nos membres grandir ensemble et améliorer leurs compétences oratoires et leurs aptitudes pour le leadership en apprenant les uns des autres. »

Justement, le thème choisi pour souligner cet anniversaire était « Grandir ensemble ». C'est Gail Tolley, vice-présidente, Ressources humaines, qui a prononcé le discours principal, au cours duquel elle a fait part de son expérience personnelle dans l'art oratoire. Les personnes présentes ont aussi pu apprendre directement des membres comment le club

Toastmasters les avait aidés à améliorer leurs compétences en communication et leur confiance en eux lorsqu'ils doivent parler en public.

Depuis sa fondation en octobre 1924, le club Toastmasters International a aidé quelque quatre millions de personnes dans le monde à acquérir les compétences

requis pour mieux s'exprimer et devenir des leaders plus habiles. Les membres du club CMHC Toastmasters SCHL se réunissent toutes les deux semaines au Bureau national durant l'heure du dîner. La vingtaine de membres y apprennent comment faire des discours et donner des exposés efficaces, diriger des réunions, améliorer leur capacité d'écoute et réagir sur-le-champ, le tout dans un environnement à la fois amical et professionnel.

Étant donné que la SCHL considère la participation aux activités du club Toastmasters comme une activité d'apprentissage et de perfectionnement, elle paie la moitié de la cotisation annuelle des membres. Alors si vous êtes intéressé à améliorer à peu de frais vos compétences en communication orale, rendez-vous sur le site [www.toastmasters.org](http://www.toastmasters.org) pour trouver un club près de chez vous, présentez-vous à une réunion au Bureau national, ou encore écrivez à Sharon Aubie, vice-présidente, Relations publiques, à [saubie@cmhc-schl.gc.ca](mailto:saubie@cmhc-schl.gc.ca) pour en savoir davantage sur ce que les Toastmasters peuvent faire pour vous! ■



## LA DIVERSITÉ À LA SCHL

La diversité de l'effectif de la SCHL est l'un de ses meilleurs atouts. Elle fait aussi partie intégrante de notre communauté de travail inclusive, respectueuse et accueillante.

En raison de l'importance qu'elle accorde à la diversité, la SCHL a récemment été désignée comme étant l'un des [meilleurs employeurs du Canada pour la diversité](#). La SCHL a même été citée dans le rapport annuel de la *Loi sur l'équité en matière d'emploi* pour l'utilisation efficace qu'elle fait de sa revue *Perspective* pour mettre en valeur l'équité en milieu de travail. Ces marques de reconnaissance témoignent de notre engagement à célébrer et promouvoir la diversité à la SCHL.

Pour renforcer son engagement, la SCHL vous invite à surveiller le lancement de sa **campagne d'auto-identification** qui aura lieu cet automne. Votre participation nous aidera à mieux comprendre la diversité des employés de la SCHL, et elle nous permettra de continuer d'apporter des améliorations à notre environnement de travail et à nos activités. ■

## LA SCHL : C'est mon choix.

# BRAND ESSENTIALS

by the **Marketing Division, N.O.**

## Housing Market Intelligence You Can Count On: Introducing the New MAC Sub-brand

To build on CMHC's already strong relationship with the housing industry, the Market Analysis Centre has officially launched a new MAC sub-brand. The sub-brand will help the Centre reinforce and expand on its reputation as a professional, impartial, credible and knowledgeable provider of housing market information.

The MAC sub-brand consists of three key elements: a messaging platform (*see sidebar*); the tagline "Housing market intelligence you can count on;" and a distinct visual style, including a bar graph that illustrates the Centre's value proposition. As with the other sub-brands, the MAC sub-brand will be fully integrated with – and used exclusively under the umbrella of – the CMHC corporate brand.

The sub-brand was developed through a rigorous process of client consultation. Market research was carried out to ensure that all elements of the sub-brand would resonate with the Centre's target audiences. This included an online survey as well as focus groups in Toronto, Montréal and Calgary.

One of the conclusions drawn from the research was that external clients reacted more positively to simply "CMHC" than they did to the Market Analysis Centre

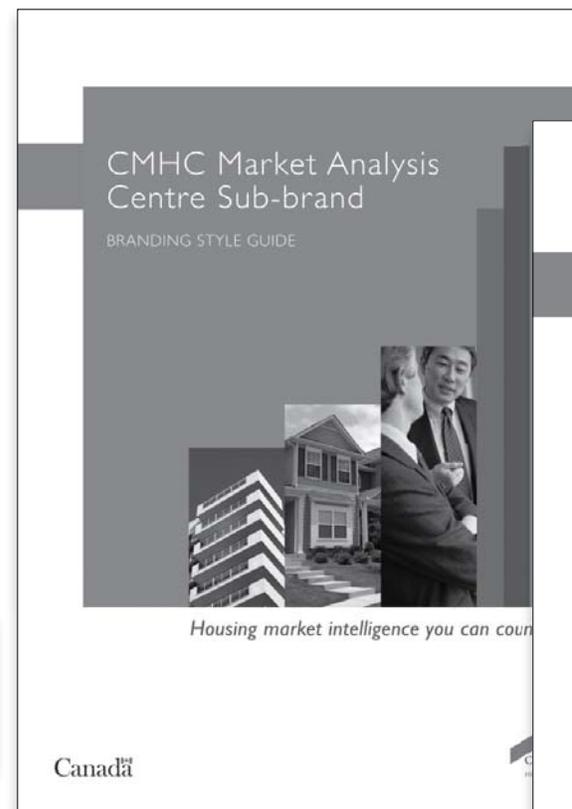
name. As a result, from now on, the use of "Market Analysis Centre" will be reserved solely for internal audiences and employee business cards.

A number of marketing tools have already been developed to reflect the new branding. These include PowerPoint presentation templates, web banners, brochures, ads, signage, agendas, invitations, report covers, mastheads and a promotional flyer. The Market Analysis Centre will continue to work with Corporate Marketing to integrate the sub-brand into existing initiatives, and create more new tools as needed.

To find out more about the MAC sub-brand, visit the Marketing Online database. ■

### QUESTIONS?

Please consult the Marketing Online database or contact [Jan Riopelle](#), Marketing and Corporate Brand Consultant at 613-748-4628, or [Mireille Thériault](#), Marketing Consultant, at 613-748-2312.



## THE MAC SUB-BRAND MESSAGING PLATFORM

**Positioning Statement:** CMHC is the benchmark for the most reliable, impartial and up-to-date Canadian housing market information.

**Value Proposition:** With CMHC's reliable, impartial and up-to-date housing market data, the housing industry has the confidence to make informed and sound business and financial decisions.

**Unique Selling Proposition:** As Canada's national housing agency, CMHC provides:

- Unprecedented and up-to-date information enabling sound housing market decisions.
- A comprehensive suite of housing market information reports.
- Expansive geographic reach covering national, regional and local markets.

# À VOS MARQUES

par la **Division du marketing,**  
Bureau national

## Marque du Centre d'analyse de marché de la SCHL

GUIDE DE STYLE RELATIF  
À L'IMAGE DE MARQUE



Marché de l'habitation : notre savoir à votre service



### Marché de l'habitation : notre savoir à votre service. Présentation de la nouvelle marque-produit du CAM

Pour renforcer davantage la solide relation qui existe entre la SCHL et le secteur de l'habitation, le Centre d'analyse de marché de la SCHL a lancé officiellement sa nouvelle marque-produit. La nouvelle marque-produit contribuera à affermir et à étendre la réputation du CAM en tant que source d'information professionnelle, impartiale, crédible et bien renseignée sur le marché de l'habitation.

La marque-produit du CAM comporte trois éléments clés : une plateforme de messages (*voir l'encadré*), le slogan « Marché de l'habitation : notre savoir à votre service » et un style graphique distinct, qui comprend un diagramme à barres illustrant la proposition de valeur du Centre. Comme dans le cas des autres marques-produits de la SCHL, la marque-produit du CAM sera totalement intégrée à l'image de marque de la SCHL, dont elle relève et sans laquelle elle ne pourra être utilisée.

La nouvelle marque-produit a été élaborée au moyen d'un processus rigoureux de consultations auprès de la clientèle. Une étude de marché a été effectuée pour s'assurer que tous les éléments de la nouvelle marque-produit seraient bien accueillis par les publics cibles du Centre. Cette étude comprenait entre autres un sondage en ligne et la tenue de groupes de discussion à Toronto, Montréal et Calgary.

L'étude a révélé notamment que les clients externes réagissaient plus positivement au nom « SCHL » utilisé seul qu'à celui du Centre d'analyse de marché. Par conséquent, l'expression « Centre d'analyse de marché » sera désormais réservée à l'usage interne et aux cartes professionnelles des employés.

Quelques outils de marketing conformes à la nouvelle marque-produit du CAM ont déjà été élaborés. Il s'agit de modèles de présentations PowerPoint, de bandeaux publicitaires Web, de brochures, d'annonces publicitaires, d'enseignes, d'agendas, d'invitations, de couvertures de rapports, d'en-têtes et d'un prospectus publicitaire. Le Centre d'analyse de marché continuera de travailler avec le Marketing de la Société à l'intégration de cette marque-produit aux initiatives existantes et, au besoin, à la création de nouveaux outils.

Vous pourrez en apprendre davantage au sujet de la marque-produit du CAM en consultant la base de documents « Marketing en direct ». ■

#### VOUS AVEZ DES QUESTIONS?

Veillez consulter la base « Marketing en direct » ou communiquer avec [Jan Riopelle](#), consultante en marketing et image de marque, au 613-748-4628, ou avec [Mireille Thériault](#), conseillère en marketing, au 613-748-2312.

### PLATEFORME DE MESSAGES À L'APPUI DE LA MARQUE-PRODUIT DU CAM

**Énoncé de positionnement :** La SCHL est la référence pour quiconque désire obtenir les données les plus fiables, impartiales et actuelles qui soient sur le marché canadien de l'habitation.

**Proposition de valeur :** Grâce aux données fiables, impartiales et actuelles de la SCHL sur le marché de l'habitation, les membres du secteur de l'habitation peuvent prendre, en toute confiance, des décisions financières et des décisions d'affaires judicieuses et éclairées.

**Proposition de vente unique :** En tant qu'organisme national responsable de l'habitation au Canada, la SCHL offre :

- de l'information inédite et actuelle permettant d'éclairer la prise de décisions dans le domaine de l'habitation;
- une série complète de rapports sur le marché de l'habitation;
- une vaste couverture géographique englobant le Canada, les grandes régions et des marchés locaux.

# PRAIRIE REGION CELEBRATES NATIONAL ABORIGINAL DAY

Staff from the Prairie and Territories region officially celebrated National Aboriginal Day with a wide range of events across the region. National Aboriginal Day is held on June 21 each year to honour the cultures

and contributions to Canada of First Nations, Inuit and Métis peoples.

The activities organized by the region ranged from luncheons and dinners to video



CMHC took part in a special celebration "Honouring Our Men and Women Who Serve and Protect," organized by the Saskatoon Indian & Métis Friendship Centre on June 20. In addition to operating a booth, CMHC was also honoured to participate in the Grand Entry, a ceremony to bless and begin the event. (pictured above). / La SCHL a participé à une célébration spéciale, « Honouring Our Men and Women Who Serve and Protect », organisée par le Saskatoon Indian & Métis Friendship Centre le 20 juin. En plus de tenir un kiosque d'information, la SCHL a eu l'honneur de participer à la Grande entrée, une cérémonie de bénédiction et de lancement de l'événement (photo ci-dessus).

presentations and information booths. A total of more than 750 people took part in the various events, each of which generated extremely positive feedback. ■



As part of Siksika Awareness Week, CMHC hosted a luncheon and information table at the Siksika First Nation's First Annual "Showcase Siksika" trade show in Alberta on June 18. Kelly Francis (pictured above), Senior Advisor, PTR First Nations Homeownership, delivered a presentation on the opportunities at Siksika for homeownership, and honoured students from the Housing Internship Initiative for First Nations and Inuit Youth (HIIFNIY) program. / Dans le cadre de la semaine de sensibilisation de la nation Siksika, la SCHL a organisé un dîner et une table d'information à la première foire commerciale annuelle « Showcase Siksika » tenue en Alberta le 18 juin. Kelly Francis (photo ci-dessus), conseillère principale, Accession à la propriété des Premières nations, Prairies et territoires, a fait une présentation sur les possibilités d'accession à la propriété et a rendu hommage aux étudiants de l'Initiative de stages en habitation pour les jeunes des Premières nations et les jeunes Inuits.

# QUEBEC ABORIGINAL HOUSING CENTRE OPENS ITS DOORS

The Quebec Aboriginal Housing Centre opened its doors to employees from across the region at its first official Open House Day on June 3, 2009. Nearly half of the Montréal Office's 250-plus employees took advantage of the opportunity to find out more about the Centre, as well as the roles and responsibilities of its team members.

"Our objective in having this Open House was twofold: first, we wanted to increase awareness of the Centre's mission and

vision, and second, we wanted to share with our fellow colleagues the reality of working with First Nations," said Steven Bonspille, Manager, Quebec Aboriginal Housing Centre.

Acting General Manager, Marcel Dumont, and Quebec Aboriginal Housing Centre Manager, Steven Bonspille, welcomed employees to the inaugural event.

Among other activities, the Open House featured meet-and-greets with Aboriginal Housing team members, presentations on the Centre's various projects and programs, photographs from the different First Nations with which CMHC works in Quebec, a trivia quiz about the Aboriginal peoples of Canada, and a range of posters, brochures, guides and pamphlets about the services the Centre has to offer.

Staff members also handed out hand-braided sweetgrass and snacks made from Mohawk recipes, while Algonquin and Innu music played in the background.

The response from the employees who stopped by was very positive, and several



From left to right, third row: Jean-François Samuel, Steven Bonspille, François Lachance; Second row: Francine Charbonneau, Mélanie Dominique, Pierre Tessier, Nicole Courtemanche; Front row: Galen Robertson, Marie-Claude Cantin, Yvon McGrath, Bryan Decontie, Pierre Trudel. Absent: Adrienne Campbell, Jean Rattelle, Martin Ferland, William John.

expressed interest in applying for a position in the Aboriginal Housing Centre if one were available. Furthermore, the majority of those who responded to a feedback questionnaire agreed or strongly agreed that their knowledge of the Centre had considerably increased as a result of the Open House, and also indicated a willingness to attend future events, such as Lunch 'n Learns, that would focus on Aboriginal housing issues. ■



Aboriginal Capacity Development Advisor, Bryan Decontie, explains to some of his fellow CMHC colleagues the Algonquin and Innu artisan objects on display during the Aboriginal Housing Centre's Open House. / Bryan Decontie, conseiller, Développement du potentiel des Autochtones explique à des collègues les objets artisanaux algonquins et innus exposés lors de la journée portes ouvertes du Centre du logement des Autochtones.

# LA RÉGION DES PRAIRIES ET DES TERRITOIRES CÉLÈBRE LA JOURNÉE NATIONALE DES AUTOCHTONES

La Journée nationale des Autochtones a été soulignée un peu partout dans la région par le personnel des Prairies et des territoires au moyen de diverses activités. Célébrée chaque année le 21 juin, cette journée vise à mettre en valeur les cultures des Premières nations, des Inuits et des Métis et leurs contributions à la société canadienne.

Parmi les activités planifiées par la région, il y avait notamment des déjeuners et des dîners ainsi que des présentations vidéos et des stands d'information. Plus de 750 personnes ont participé aux diverses activités et les commentaires sur chacune ont été très positifs. ■



Susan Beaudin (à gauche) de Circle of Learning a prononcé le discours principal lors du premier Banquet annuel de reconnaissance des Autochtones qui a eu lieu à Saskatoon, Saskatchewan, le 17 juin. Le banquet visait à célébrer le Housing Curriculum Project, un programme d'éducation des jeunes des Premières nations sur le logement dans leurs communautés. Lorraine Bellegarde, conseillère principale, Développement du potentiel des Autochtones (à droite sur la photo ci-dessus) a remis des certificats aux enseignants et aux écoles qui ont contribué à la réussite du programme. / Susan Beaudin (left) of Circle of Learning gave the keynote address at the First Annual Aboriginal Recognition Dinner in Saskatoon, Saskatchewan on June 17. The dinner was held to celebrate the Housing Curriculum Project, which teaches First Nations youth about housing in their communities. CMHC Senior Advisor, Aboriginal Capacity Development, Lorraine Bellegarde (pictured right above) presented certificates to the teachers and schools that helped make the program a success.

La SCHL a parrainé un dîner lors de la conférence annuelle de l'Initiatives des services d'inspection autochtones (ISIA) qui s'est tenue à The Pas, Manitoba, le 18 juin. Y participaient des étudiants et des membres du personnel du University College of the North, des représentants du conseil tribal et des chefs de la Première nation Swampy Cree. / CMHC sponsored a luncheon at the annual Native Inspection Service Initiative (NIS) conference in The Pas, Manitoba on June 18. Attendees included University College of the North students and staff, representatives from Tribal Council, and Chiefs from the Swampy Cree First Nation.



## INAUGURATION DU CENTRE DU LOGEMENT DES AUTOCHTONES DU QUÉBEC



De gauche à droite, troisième rangée : Jean-François Samuel, Steven Bonspille, François Lachance; deuxième rangée : Francine Charbonneau, Mélanie Dominique, Pierre Tessier, Nicole Courtemanche; première rangée : Galen Robertson, Marie-Claude Cantin, Yvon McGrath, Bryan Decontie, Pierre Trudel. Absents : Adrienne Campbell, Jean Rattelle, Martin Ferland, William John.

Le Centre du logement des Autochtones (CLA) du Québec a ouvert ses portes aux employés de cette région le 3 juin 2009. Près de la moitié des employés du bureau de Montréal, qui en compte un peu plus de 250, ont profité de cette occasion pour en apprendre davantage sur le Centre ainsi que sur les rôles et les responsabilités des membres de l'équipe.

« Cette journée portes ouvertes avait un double objectif : premièrement, nous voulions sensibiliser davantage les gens à la mission et à la vision du Centre; deuxièmement, nous voulions faire connaître à nos collègues ce que représente dans les faits le travail avec les membres des Premières nations », explique Steven Bonspille, directeur du Centre du logement des Autochtones du Québec.

Marcel Dumont, directeur général par intérim, et Steven Bonspille, directeur du Centre du logement des Autochtones du Québec, ont accueilli les employés qui se sont présentés à l'inauguration.

Parmi les activités organisées dans le cadre de cette journée, il y a eu une rencontre avec les membres de l'équipe du logement des Autochtones du Québec, des exposés sur les divers projets et programmes du Centre, une présentation de photographies des collectivités des Premières nations avec lesquelles la SCHL collabore au Québec, un jeu-questionnaire sur les peuples autochtones du Canada et une distribution

d'affiches, de brochures et de guides sur les services qu'offre le Centre.

De plus, les membres de l'équipe du Centre ont remis aux participants des tresses d'herbes sacrées confectionnées à la main et des collations préparées selon des recettes mohawks. On pouvait entendre des airs algonquins et innus en musique de fond.

La réponse des employés qui sont venus à la journée portes ouvertes a été très positive, et plusieurs d'entre eux ont indiqué qu'ils seraient intéressés à poser leur candidature pour travailler au CLA si un poste se libérait. De plus, la majorité des personnes qui ont rempli le questionnaire de rétroaction étaient d'accord ou fortement d'accord pour dire que leur connaissance du CLA a considérablement augmenté grâce à la tenue de cette journée portes ouvertes. Elles ont également indiqué qu'elles souhaiteraient participer à d'autres activités, p. ex., un dîner-causerie, consacrées à des questions touchant le logement des Autochtones. ■

## IT TIPS

by **Moira MacRae**, Senior Analyst,  
IT Client Services

### Stay in Touch and Be Aware of Communication Costs When You're On the Road

In today's fast-paced business environment, it is often crucial for our clients and colleagues to be able to reach us when we are travelling for business. The following tips can help you stay in touch when you are on the road:

Verify the coverage your wireless device offers before you leave. For example,

Telus offers very limited coverage outside North America, so you may want to get a Rogers Loaner Cell phone or Blackberry from the IT Order Desk before travelling overseas. These loaners are always in high demand, so try to submit your request as soon as your travel plans are confirmed.

Make sure your wireless device will work with the networks at your destination. If you aren't sure, contact IT Client Services.

Learn how to use your device's "Roaming" feature. For more information on this handy service, refer to IT Online or contact IT Client Services.

Get a Corporate Long Distance Calling Card. If you do not have a Corporate Long Distance Calling Card, ask your IT Representative to submit a Service Request to obtain one for you. For Blackberry users,

please review the IT Online document, "Setting up your calling card on your Blackberry."

Before travelling outside of North America, visit <http://www.rogers.com/cardguide> to print up-to-date International Calling Card guidelines for each of the countries you will be visiting. You can also contact Rogers Customer Care at 1-800-496-4401, and go to [www.infocanadadirect.com](http://www.infocanadadirect.com) to obtain an International Phone Access Guide.

For more information about wireless travel, visit the websites of CMHC's two main service providers, Telus and Rogers, at [www.telusmobility.com](http://www.telusmobility.com) or [www.rogers.com](http://www.rogers.com).

*If you have any IT concerns or IT-related questions you'd like to have answered, email them to IT Client Services or visit IT online. ■*

## KEEP YOUR EYE ON THE BOTTOM LINE!

While wireless devices are convenient, they are also unfortunately much more expensive than landlines when you are away from home. The most cost-effective option for business travel is to use a Corporate Calling Card and call from a landline. The next best option is using a Corporate Calling Card from a wireless device. Other tips to keep your wireless bill to a minimum while travelling include:

- If you are called on your wireless device, whenever possible, call the caller back from a landline.
- If you are travelling within North America, **always** dial the Rogers Long Distance toll free number at 1-888-888-8088 to make a Calling Card call.
- If you use a Blackberry, don't open unnecessary attachments or use the Internet Browser.

## IT'S TIME TO FOCUS YOUR CREATIVE EYE!

Have you always secretly dreamed of hearing your name mentioned in the same breath as Ansel Adams, Yousuf Karsh or Jeff Wall? Now's the time to show the whole Corporation that you've got what it takes, by entering the first-ever CMHC Photo Contest!

Open to all employees and alumni of the Corporation, the contest is titled "Cross Canada Road Trip – How I Spent My Summer Vacation." Photos of an artistic, captivating and scenic nature can be submitted by no later than October 30, 2009 in any of the following categories:

- Landscapes;
- Cityscapes;
- People;
- Culture (e.g. arts, sports, festivals, events); or
- Flora and Fauna.

Please note that you can submit one photo to any or all of the categories.

Submission details:

- One photo per category
- Jpeg format
- Colour or black and white
- Maximum size 10 megabytes
- You retain copyright
- You agree to grant CMHC with permission to use your photo(s) in the following limited uses: published in *Perspective*; used on cover of *Perspective*; published in CMHC Daily. Your permission will be sought for any additional uses.

Photographs will be judged by your fellow CMHC employees. First, second, and third place winners will be selected across all categories, as well as an overall "People's Choice" winner. All winners will be announced on CMHC Online, and the first place and "People's Choice" photos will be published on CMHC Online and in an upcoming issue of *Perspective*.

For your chance to earn the title of CMHC's top shutterbug, simply email your favourite image to [photos@cmhc-schl.gc.ca](mailto:photos@cmhc-schl.gc.ca). Please include a short description of the photo with your submission.

**Good luck – and happy shooting!**

# TI TRUCS

par **Moira MacRae**, analyste principale, Services aux clients TI

## Gardez le contact et soyez conscient du coût des communications lors de vos déplacements

Dans l'environnement commercial dynamique d'aujourd'hui, il est souvent crucial pour nos clients et collègues de pouvoir nous joindre lorsque nous voyageons pour affaires. Voici quelques conseils qui vous aideront à garder le contact lors de vos déplacements :

- Vérifiez la couverture de votre appareil sans fil avant de partir. Par exemple, Telus offre une couverture très limitée en dehors de l'Amérique du Nord, de sorte qu'avant de

faire un voyage outre-mer, vous voudrez peut-être réserver un téléphone portable ou un BlackBerry de Rogers auprès du Bureau de commandes TI. La demande pour ces appareils étant toujours très forte, essayez d'en réserver un dès que vos dispositions de voyage sont confirmées.

- Assurez-vous que votre appareil sans fil fonctionne avec les réseaux à destination. En cas de doute, contactez les Services aux clients TI.
- Apprenez comment vous servir de la fonction « Itinérance » de votre appareil. Pour en savoir davantage sur cette fonction pratique, consultez la base TI en ligne ou contactez les Services aux clients TI.
- Utilisez une carte d'appel de la Société pour vos interurbains. Si vous n'avez pas de carte d'appel, faites-en la demande auprès de votre représentant TI. Les utilisateurs de BlackBerry sont invités à consulter le document intitulé

« Configuration d'une carte d'appel sur un BlackBerry » dans la base TI en ligne.

- Avant de voyager à l'extérieur de l'Amérique du Nord, visitez le site <http://www.rogers.com/cardguide> afin d'imprimer les directives les plus récentes pour chacun des pays que vous visiterez. Vous pouvez également contacter le service à la clientèle de Rogers au 1-800-496-4401 ou visiter le site [www.infocanadadirect.com](http://www.infocanadadirect.com) pour obtenir un guide d'accès international.

Pour en savoir davantage sur l'utilisation d'un appareil sans fil en voyage, visitez le site Web des deux principaux fournisseurs de services de la SCHL, Telus et Rogers, aux adresses suivantes : [www.telusmobility.com](http://www.telusmobility.com) et [www.rogers.com](http://www.rogers.com).

*Pour toute question relative aux technologies de l'information, envoyez un message aux Services aux clients TI ou consultez TI en ligne. ■*

## SONGEZ AUX COÛTS!

Bien que les appareils sans fil soient pratiques, ils sont aussi malheureusement beaucoup plus coûteux à utiliser qu'un téléphone fixe à l'étranger. L'option la plus économique pour les voyages d'affaires consiste à utiliser la carte d'appel de la Société à partir d'une ligne terrestre ou, à défaut, avec votre appareil sans fil. Voici d'autres suggestions qui vous aideront à réduire au minimum votre facture de téléphonie sans fil lors de vos déplacements :

- Si vous recevez un appel sur votre appareil sans fil, essayez dans la mesure du possible de rappeler votre correspondant à partir d'un téléphone fixe.
- Si vous voyagez en Amérique du Nord, composez **toujours** le numéro sans frais de Rogers, 1-888-888-8088, pour faire des appels au moyen de votre carte d'appel.
- Si vous utilisez un BlackBerry, n'ouvrez pas les pièces jointes superflues et évitez de vous servir du navigateur Internet.

## VOICI LE MOMENT DE MONTRER VOTRE SENS ARTISTIQUE!

Avez-vous toujours secrètement rêvé de voir votre nom associé à ceux d'Ansel Adams, de Yousuf Karsh ou de Jeff Wall? Le moment est venu de montrer à l'ensemble de la Société que vous avez l'œil d'un photographe, en participant au tout premier Concours de photos de la SCHL!

Le concours, intitulé Voyage sur les routes du Canada – mes vacances d'été, est ouvert à tous les employés et anciens employés de la Société. Les photos peuvent être soumises pour leur valeur artistique, leur intérêt ou leur côté pittoresque, au plus tard le 30 octobre 2009. Les catégories sont les suivantes :

- les paysages;
- les paysages urbains;

- les gens;
- la culture (p. ex., arts, sports, festivals, événements);
- la flore et la faune.

Veillez noter que vous pouvez choisir de présenter une photo dans une seule catégorie ou de participer dans chaque catégorie.

Voici les détails pour la présentation des photos :

- Une photo par catégorie
- En format JPEG
- En couleur ou en noir et blanc
- Taille maximale du fichier : 10 mégaoctets
- Vous conservez votre droit d'auteur
- Vous consentez à accorder à la SCHL la permission d'utiliser la ou les photos aux fins limitées suivantes : publication dans la revue *Perspective*; utilisation sur la couverture de *Perspective*; publication dans Le Quotidien SCHL. Si elles doivent être utilisées à d'autres fins, nous vous demanderons votre autorisation.

Les photos seront jugées par les employés de la SCHL. Un gagnant d'un premier, d'un deuxième et d'un troisième prix ainsi qu'un gagnant « coup de cœur » seront déterminés pour l'ensemble des catégories. Le nom des gagnants sera annoncé dans SCHL en ligne, et les photos prises par le vainqueur et par le gagnant du prix « coup de cœur » seront publiées dans SCHL en ligne ainsi que dans un prochain numéro de *Perspective*.

Pour courir la chance d'être couronné meilleur chasseur d'images de la SCHL, il suffit d'envoyer vos photos préférées à [photos@cmhc-schl.gc.ca](mailto:photos@cmhc-schl.gc.ca). Veuillez accompagner vos photos d'une brève description.

**Bonne chance – et bonne chasse aux images!**

# A VERY COLOURFUL WEEK!

by **Geneviève Lussier**, Portfolio Management Officer, and **Suzanne Dubé**, Communications and Marketing Consultant (Quebec Business Centre)

During the week of May 18, Quebec Business Centre (QBC) employees were invited to work out, to discover and taste healthy foods, to learn about the Employee Assistance Program (EAP) services, to let loose and to take the time to thank one another.

This invitation was put out by the Regional Health and Wellness Committee. Health and Wellness is a regional initiative that promotes the adoption of healthy living habits in the workplace. Identified as a regional priority, Health and Wellness was launched over three years ago. **“The primary objectives of the initiative are to be happy and make a difference, to create a healthy working environment, to be proud and have fun and to promote healthy living habits,”** said [Sylvie Crispo](#), QBC General Manager.

The Regional Health and Wellness Committee proposed a variety of activities inspired from the objectives of the Health and Wellness approach; the activities took place simultaneously in Montréal and Québec.

## Tuesday, May 19: Let’s thank one another!

This day marked an opportunity for colleagues to thank one another by offering thank-you balloons, on sale for \$1 each. The money collected was then given to the Workplace Charitable Campaign.

## Wednesday, May 20: Let’s work out a little!

Staff could participate in an Urban walk or in a workshop called Turn your back on back pain.

## Thursday, May 21: Eating well to prevent disease

A presentation was given on the top 10 anti-cancer foods.

## Friday, May 22: Let’s laugh a little

Humorous videos were presented in 15-minute segments in the meeting rooms.

## Every day: PREVENTION

EAP capsules were included in the Regional News on CMHC Online all week.

The Health and Wellness celebration week was a great success. The day of recognition started the week on a colourful note, and the expressions of appreciation touched many. Plus, a sum of \$650 was collected. A survey revealed a very high satisfaction

rate. “I thank the members of the Regional Health and Wellness Committee ([Marie Baillargeon](#), [Benoît Boulet](#), [Chantal Desaulniers](#), [Suzanne Dubé](#), [Jocelyne Gagné-Jobin](#), [Geneviève Lussier](#), [Sylvie Paquette](#) and [Josée Racine](#)) who organized a week filled with Health and Wellness thoughts and gestures,” said Lise Hamilton, the leader of the Regional Health and Wellness Committee. ■



Turn your back on back pain.

## WITH REGRET

The Corporation advises that the following people have passed away:

### PENSIONERS/EMPLOYEES

Leonard Trevors  
Léon Nadon  
Claude Morin  
Jean Tremblay  
Melvin Sherwood  
Marjorie Blaschuk  
Orva Letourneau  
Joan Rogers  
Forbes Brown  
Anton Wallner  
Louise Rutledge  
John Allan Hammond  
Iromi Amit (employee)

### 2009

June 5  
June 8  
June 11  
June 19  
June 28  
July 14  
July 22  
July 27  
August 6  
August 7  
August 8  
August 20  
August 23

### OFFICE/DIVISION

Calgary Office  
Financial Services Division, N.O.  
Laval Office  
Chicoutimi Office  
Halifax Office  
Calgary Office  
Administrative Services, N.O.  
Edmonton Office  
Toronto Office  
British Columbia Office  
Laval/Laurentides Office  
Granville Island  
Halifax Office

*N.B. With Regret is a regular column produced by Perspective. Information provided in this column was obtained from CMHC's Pension and Benefits Group (Human Resources).*

# UNE SEMAINE HAUTE EN COULEUR!

par **Geneviève Lussier**, agente, Gestion du portefeuille, et **Suzanne Dubé**, conseillère, Communications et marketing (Centre des affaires du Québec)

Pendant la semaine du 18 mai, les employés du Centre d'affaires du Québec (CAQ) ont été invités à bouger, à découvrir et à déguster des aliments santé, à s'informer sur



Tournez le dos aux maux de dos.

les services du Programme d'aide aux employés (PAE), à lâcher leur fou et à prendre le temps de se dire « merci ».

Cette invitation a été lancée par le Comité régional Santé Mieux-être (SME). SME est une initiative régionale qui favorise l'adoption de saines habitudes de vie en milieu de travail. Identifiée comme une priorité régionale, SME a été lancée il y a plus de 3 ans. « Les objectifs initiaux de la démarche sont d'être heureux et de faire une différence, de créer un milieu de travail sain, d'être fier et d'avoir du fun et de promouvoir de saines habitudes de vie » mentionne [Sylvie Crispo](#), directrice générale du CAQ.

Le Comité régional SME a proposé une variété d'activités inspirées des objectifs de l'approche SME, activités qui se sont déroulées simultanément à Montréal ainsi qu'à Québec.

## Mardi 19 mai : On se dit « MERCI »

Cette journée était l'occasion de se remercier entre collègues en offrant un ballon-reconnaissance, vendus au coût de 1 \$. L'argent amassé a ensuite été remis à la Campagne de charité en milieu de travail.

**Mercredi 20 mai : Et si on bougeait un peu?** en participant à un atelier sur la marche urbaine ou sur comment tourner le dos aux maux de dos.

**Jeudi 21 mai : On mange bien et on éloigne les maladies** grâce à une présentation sur le top 10 des aliments anti-cancer.

**Vendredi 22 mai : Rions un peu** avec des clips humoristiques d'une durée de 15 minutes présentés dans les salles de réunion.

## À tous les jours : PRÉVENIR

Des capsules sur le PAE ont été publiées dans l'édition régionale de SCHL en ligne toute la semaine.

La semaine de célébration SME a connu un franc succès. La journée reconnaissance a permis de débiter la semaine sur une note colorée, et les témoignages d'appréciation en ont touché plus d'un. De plus, une somme de 650 \$ a été amassée. Un sondage a révélé un taux de satisfaction très élevé. « Je remercie les membres du Comité régional SME ([Marie Baillargeon](#), [Benoît Boulet](#), [Chantal Desaulniers](#), [Suzanne Dubé](#), [Jocelyne Gagné-Jobin](#), [Geneviève Lussier](#), [Sylvie Paquette](#), [Josée Racine](#)) qui ont organisé une semaine riche en pensées et gestes SME », souligne Lise Hamilton, responsable du Comité régional Santé Mieux-être. ■

## AVEC REGRET

La SCHL a le regret d'annoncer le décès des personnes suivantes :

### RETRAITÉS/EMPLOYÉS

	2009
Leonard Trevors	5 juin
Léon Nadon	8 juin
Claude Morin	11 juin
Jean Tremblay	19 juin
Melvin Sherwood	28 juin
Marjorie Blaschuk	14 juillet
Orva Letourneau	22 juillet
Joan Rogers	27 juillet
Forbes Brown	6 août
Anton Wallner	7 août
Louise Rutledge	8 août
John Allan Hammond	20 août
Iromi Amit (employee)	23 août

### BUREAU/DIVISION

Bureau de Calgary
Division des services financiers, BN
Bureau de Laval
Bureau de Chicoutimi
Bureau de Halifax
Bureau de Calgary
Services administratifs, BN
Bureau d'Edmonton
Bureau de Toronto
Bureau de la Colombie-Britannique
Bureau de Laval/Laurentides
Granville Island
Bureau de Halifax

*Nota : La chronique Avec regret est publiée régulièrement par Perspective. Les renseignements proviennent du Groupe des pensions et des avantages sociaux (Ressources humaines) de la SCHL.*

